

Szerkesztőség

Arad, Acsev-palota.

Kiadóhivatal:

Bulv. Regula Ferdinand 22.
(József tőherceg-ut.)

(Aradi Nyomda Vállalat)

Sürgönyeim: Közlöny, Arad.

Telefonszám

Szerkesztőség és kiadóhivatal
151.

ARADI KÖZLÖNY

POLITIKAI ÉS KÖZGAZDASÁGI NAPILAP.

* Főszerkesztő: STAUBER JÓZSEF. *

ELOFIZETES

HELYBEN ÉS VIDÉKEN:

Egész évre ... 462 Lel.

Fél évre ... 236 Lel.

Negyed évre ... 108 Lel.

Havonta ... 86 Lel.

Hirdetések díjazás szerint
vótetnek fel.

Megjelenik naponta reggel.

A sajtó felé.

A ma délelőtti országos magyar újságírókongresszuson dr. Barabás Béla a sajtó felé intézett olyan beszédet, amelynek eszmei tartalma népkisebbségi szempontból való sulya és értéke messze tulszárnyal minden hasonló fölszólalást. Barabás Béla úgy állt ott a bucaresti újságíróvendégek és az erdélyi magyar sajtó emberei között, mint a régi magyar multnak egy ideszakadt töretlen oszlopa. Ősz hajával, lelógó magyar bajuszával úgy állt ott, mint egy magyar ideál. S amit mondott, fütve volt és zsufolva volt a magyar örömetnek, a magyar kötelességtudásnak és a magyar erő lángjának minden égefésével. Megdöbbenve hallgatjuk, mi magyarok ezt az öreg, de mindig aktuális politikust, ezt a lángszás s vértezett harcost, akiben nagyszerű kaosszá forrott össze egy tábornok bátorsága és egy közkatoná mindenre való elszántsága. Bátran, elszántan, nyílt homlokokkal leeresztett sisakrostélylyal és kezében kard helyett barátsággal, fegyver helyett megértéssel szónokolt Barabás.

Románia nemcsak holt anyagot, nemcsak földi kincseket, bányákat, kohókat és forrásokat kapott azzal, hogy Erdélyt hozzácsatolták, hanem kapott messze-nemő intellektuális szellemi és kulturális fölényt, amelyet ennek az új államnak minden forma meg kell, hogy sívegeljen. Így kezdte beszédét és lendületben és erőben minden folytatásos mondat egy bizonyítéka volt annak a töretlen fajszeretetnek, amely a veterán Barabásban lobog, annak a megbecsülésnek és jóindulatnak, amely részéről és a magyarság részéről mindenkor kész megnyilvánúni a szupremáciával szemben, de annak az önértetnek is, amelyet sem milyen végzetserül vagy tragikus vihar nem téphet meg. A magyar ész, a magyar kéz és a magyar pénz alkotott itt mindent Aradon és Erdélyben és az, hogy ma Romániához tartozunk, csak a történelem végzete. Hetvenhárom esztendő politikai érettsége, emberi belátása és minden tragédiát átélő tapasztalata diktálta Barabásnak ezeket a mondatokat. A román újságíró-bendégek, kik közül talán sokan nem is bírják a magyar

nyelvet, megbüvölten és lenyűgözöten tekintettek föl a szónoki tudásnak és a magasabbrendű magyar szellemiségnek ilyen impozáns megnyilvánulására. És a sajtó felé fordulva beszéde fináléjában hangsúlyozta, hogyha a magyar újságíróknak barátságban és megértésben kell összeforriok a román kollegákkal, ez az összeforrás az államegység javát és a fiatal állam erejét szolgálja. A román újságírók régóta hallják a magyar társadalomnak és a magyar sajtónak jalkiáltását, ki kell nyujtniok tehát kezüket az elárvult magyar újságírás felé, mert csak így lehet az állam javát szolgáló harmoniának biztos és föltétlen sikere. Barabás Béla szónoklata már önmagában véve is programmbeszéd. De ugyanakkor, amikor programmot adott, fölélesztette bennünk azt a fajszeretetet, amelynek minden ezután induló írott sorban ismét lobognia kell. A magyar újságok feladatát Barabás Béla a tükörvetést jelölte meg és ez alatt nyilván azt értette, hogy minden magyar kívánság, minden magyar érzés és minden magyar jövő

a mi írásainkat spontán aláfütse. Valóban magasabbrendű hivatást érzett minden tolforgató abban a pillanatban, amikor Barabás az igazi magyar sajtó szükségességét és feladatait hangsúlyozta. Itt ültünk a határszélen, szomorú és tépett redakciós asztalok mellett és ezek fölött a szavak fölött medítálva, a tintákba, amellyel e sorokat vetjük, belecsavarodik egy könnycsepp. Valóban az a kultúra és valóban az a szellemiség, amit ennek az államnak a területén belül a magyar agy reprezentál, végre már minden tiszteletet és bocsúlést megérdemel. Román kollegáinkat, akik eljöttek hozzánk, Barabás Béla szavainak induiva kérve-kérjük értsék meg tiszta és nemes törekvésünket. Hallgassák meg azokat az óhajainkat, amelyeknek teljesítése nyomán szétfoszlik a tétlen bizalmatlankodás köde, s szívünket átszurja a bibornapsugár, amely a megértés napja felé árad. Elöttünk célok, mögöttünk a mult, céljaink nem lennének a mi céljaink, ha nem lenne hozzá a lelkünk gyökerében az a tradíció, a melyre évezredek kulturánk kötelez, s amellyel szemben, ezért a

Ez Pest.

(A magyar főváros egykor és most.)

(Az Aradi Közlöny budapesti tudósítójától.) Hivatalosan Budapestnek hívják, mert közel ötven esztendeje, hogy Buda és Pest egyesüléséből Budapest lett. De a nép mégsem hívja méltóságos nevén Budapestnek, bizalmasan, csibész nyelven, a mindennap nyelvén Pest a neve. Szeretik ráfogni, hogy nem magyar. Romlott Budapest, bűnös Budapest, halljuk, olvassuk unostalan. Szegény Pest! Mit akar-nak tőle? Hogy nem magyar?... Hát hol van a magyarság ereje, szive, lelke, vérkeringése, ha nem Pesten? Nem Pest magyarsága magyarosította meg az egész latin és osztrák Magyarországot, nem Pest márciusi fiatalága szabadtotta fel a magyar szellemet?... Nem Pest tükrözi vissza 1848-tól 1923-ig az ország minden indulatát, örömet, fájdalmát, tespedtségét, szenvedését?... Vagy még helyesebben: nem az ország érzé-e meg Pest minden életmegnyilvánulását? Vörösmarty, Arany Petőfi, Jókai, ha mind másho-man valók is, mégis pestiek, a két Kisfaludy, Madách, ha hallatni akarja a hangját, Pestre jön. Kossuth pesti fiskális, a Tiszák, ha bihariak

is, mégis pestiek, — és a ma féltelen, nyugtalan, romboló, építő, láthatatlan epilepsziával sújtott nemzedéke, a jó és rossz, a felforgató és a rendre vágyó, mind, mind pesti. És magyar! Hogy megváltozott, milyen más lett ez a Pest gyermekkorom óta... Amikor még lovasut járt s a Király-utcába torkolló gesztenyefás fasoron keresztül omnibusz járt a Drótszigetig, ahol a Gruber kioszkjában a fiatal (ma már vén) Banda Marci muzsikált. Együtt élt, együtt örült, busult ez a kis, négyszázezer lakosságú város, — a Hatvani-utcában a nyári fák alatt udvarával ott sétált Polónyi Géza, Ugron Gábor, nyakkendőjében a piros szegfüvel reggel és délelben arra ment hivatalába a pepitanadrágos Podmaniczky báró a mágnes kaszinó előtt és a Pannónia kapuja előtt löverseny napjának kora délutánján egész kocsi-erdő, nemes lovu négyesfogatok sora várta a futtatókat, a konfliskocsis mélyen leemelte kalapját s a hanyagul odavetett egyforintosért büszkén vitte ki a naccságos urat. Odakint, az újságírók tribünjén, a hangosszavú, sánta Neszményi Artur nevezetes parlamenti és sportújságíró, hatalmas látcsövével, panama-szalmaalapján széles ezüst és sárga szalagjával a mongolképi Szemere Miklós, aki egy-egy gyözelme után odalépett

valamelyik lap belső újságírójához és átadva annak ötszáz koronát, hidegen mondta: — Nyertem önnek ötszáz koronát... Piros arcával, a játékszenvedély kázával szemében ott járt a hatalmas természetű Péchy Andor, a legnagyobb fogadó, akinek, mint a befentesek mesélték, minden eshetőségre egymillió koronája van letéve — Angliában, hogy itt ne nyulhasson hozzá... Kalap nélkül, tömör szakállával, nagy gukkerével ott ült a tribünön a másik nagy fogadó. Üchtritz Zsigmond báró... És utána kocsi-erő a Stefánia uton, porzik a föld, csattog a patkó... És itt Pálmay Ilka... Amott Csongory Mariska... Mint a kéj istennője robot át Lazareviccsel Carola Cecilia... Most egy angolos vadászkocsi jön... A bakon vörösfirakkos inas, kürt zeng, az illésen vidám társaság, a babyarcu Szapáry Pali mulattatja magát. Este operett a Népszínházban... Kopácsi Kury, Németh Jóska, Kassay... És a Sándor-utca miniatűr országházával. De nagy embereivel! Baross Gábor, Szilágyi Dezso, Wekerle Sándor, Irányi Dániel, Csáky Albin... A Tiszák... Hentaller, Ugron, Polónyi, Hermann Ottó, Madarász!... Közig, közig és közig... Felvo-

nulnak a bosnyák katonák, zászlós kopjakkal jönnek a dragonyosok, kefes sisakjukkal, panyókára vetett lengyel mentéjükkel az ulánusok, — Hentzi... Janszky-affér... A Müegyétem előtt a Múzeum köruton felfejlődött ezredek és ágyuk... Az Andrassy-uton a Vilmos-huszárok lovasatalkja... És jön a nyár, jön az aratás, az apró-cseprő politikai zaj elül, a delegáció kiadta mérget... Mindenki fürdőre megy... A családapa ünnepies érzéssel tesz zsebébe ezer koronát. Ebből bőségesen telik. És e külsőségek, e felszín mellett vagy alatt élt egy réteg, a mely nem a könnyű, hanem a takarékos, a munkás életet kereste. Be-csületes és komoly vagyon gyűjtött, jól megalapozott vállalatokba kezdett, lelki ügye volt a kultúra, gyermekeit nevelte, taníttatta, ősz székötletéseket teremtett a külfölddel, megteremtette Pest iparát és kereskedelmét. A burgettől polgár lett s a kis Pestből hatalmas, gyönyörű mintaváros. Posta, közlekedése, közoktatásiügyi rendszere kitünő. Mind sürűbb rajokban jöttek a vidékiek, kezdődött a nagy beolvadási folyamat lüktetett az élet, új jelesek bukkantak föl, — kereskedelem, ipar, művészet, irodalom, tudomány... mind, mind európai magaslata emelkedett. Öröm, büszkeség,

kulturáért minden magyar újságíró felelősséggel tartozik. Ezt a felelősséget végre osszák már meg velünk román újságíró-testvéreink is, s azon a hidon, amely ennck az államnak biztos jövője felé vezet, legyenek egyforma pillérek belül, váljunk nem atlétaváll, szívünk már rozsdás vas és egyetlen reményünk a jövő, amely felé töretlen hittel, igaz becsülettel és a mesterség tiszteletével néz fel minden magyar tollforgató, s eszünkbe jut az ősz nagyszerűnek Anatóle Francenak, az a mondása, amelyben az írókra, és a művészekre vonatkozóan ezeket írja: — Ha mi nem fogunk kezét egymással, senkisé fog kezét velünk, martirosunknak, magyar újságírók magyar sorsának ez lehetne a jelmondata, s ezt a mondatot függesszük oda epilógus gyanánt Barabás Béla beszédéhez.

Szabadiábra-helyezések az ekrazitos összeesküvésben.

(A Kovács testvérek bűnügye.)

Budapestről jelentik: A vizsgálóbíró a Kovács testvérek ismeretes ekrazitos ügyében kihallgatta az utolsó terhelteket és kihirdette előttük végzését. A tizenhét gyanúsított közül azokat, akik ellen csak az volt a vád, hogy lakásukon ekrazitot találtak, szabadiábra helyezték, azért, mert ezeknek vallomása szerint ők nem tudták azt, hogy az ismerőseik által letétként náluk hagyott ekrazit máyen célt szolgálna. Mivel a tiltott lőszerék tartása csak kihágást képez, melyet legfeljebb 15 napi fogházzal lehet büntetni, előzetes letartóztatásuk el nem rendelhető. Ezek az

megelégedett érzés volt pestinek lenni...

Pest! Szegény, kifosztott, lezüllött, összetört Pest. — ki örül ma, hogy pesti... Kezdődött a háborúval, a megszorításokkal, az ácsorgással, fokozódott a forradalmakkal, bolsevizmussal, megszállással, ellenforradalmakkal. — Pest kedves, világszép arca felült, kövezete ragyás, kétségbezüllött, ipara, kereskedelme házárd harcokat folytat, kulturája elhalóban, városházán gyűlölet és üldözés, népe a tözsde körül tolong, mert munkából, hecsületes és tisztas munkából többé megélni nem lehet!... A levegőben könnyelműség, hisztéria, minif a kinek már minden mindegy... Diákok milliókba tözsdéznek, — és az öreg, aki nem leli helyét ebben a világban, élien pusztul el. Dáridó, — és éhhalál!

Már füstölög a vonat, hogy vigyen magával messi hegyek közé. Pest elmarad mögöttem. Amit az Isten remeke teremtett és az ember tönkretett. Megnöft, kiteljesedett, a gyerekből óriás lett, de boldogtalan és szerencsétlen óriás. Rengeteg népe munka nélkül lézeng, aki dolgozik, nem látja hasznát s minden vállalkozás, nekibuzdulás és elkedvetlenedés rugója a börze. Hossz? ... Vagy bessz? ... Ez Pest. — és eszerint él, vagy teng

eddig adatok szerint a Kovács-testvérekkel semmiféle kapcsolatban nem álltak. A vizsgálóbíró szabadlábra helyezte a Nemzeti Multunk kulturális társaság négy tagját, mivel a gyűjtés útján befolyt összegből csak csekély összeget kaptak a végzett munka honoráriumára képen és mivel a gyűjtést a belügyminiszter által megengedett módon folytatták.

Ezek nem vettek részt azokon az összejöveteleken, ahol magyar politikusok láb alól való eltevéséről volt szó. Ami a román király megölésének vádját illeti, ez a gyanúsítottak részéről inkább fantasztikus tervezet és beszélgetés tárgya volt és ők csak azt akar-

ták, hogy a koronázási szertartást valamiképpen megzavarják és arról is szó volt, hogy rossz cipőket fognak a repülőgépről ledobálni. Mindössze nyolc gyanúsított előzetes letartóztatását tartotta fenn a vizsgálóbíró. Ezek esetében az állami törvényes rend erőszakos felforgatására irányuló törekvés büntetést látja fenforogni. Voltaképpen a szabadiábra helyezettnek sem kerültek még szabadiábra, mert a rendőrség kérte, hogy esetleges szabadiábrahelyezésük esetén a közigazgatási eljárás végett tegyék át hozzá. Amennyiben tehát az ügyesség felfolyamodást nem jelent be, ezek a tolongházba fognak kerülni.

Ferdinánd nem térhet vissza Bulgáriába

— Elvesztette minden népszerűségét. — Sztambulijszky halála sem használ neki. —

Szófiából jelentik: Menekülnie kellett országából Ferdinánd cárnak is. Szerbia, Görögország, a régi szomszédos ellenségek nem ismerik el az új bolgár kormányt. Szófiában mosolyognak ezen. A bolgárok átmentek már ennél különbségek is a belső átalakulások miatt. Ha egyéb nem történik, Pasiccsal és Venizeloszal ők tisztában vannak. Románia az új berendezkedést nem nézi ellenséges szemmel. Sokkal nagyobb volt az izgalom akkor, amikor nagy európai hatalmasságok tiltakoztak, Kóburg Ferdinándnak, a magyarországi huszártisztnak fejedelmé választása ellen. Az orosz-cár kormánya nem ismerte el őt, a török szultán sem, a szerbek sem. Mint el nem ismert fejedelm uralkodott. Harmincöt esztendeje, hogy forró nyári időben a Kóburg Ferdinánd bevonult Bulgáriába.

A háttér, amelyből Sztambulijszky előlépett annak idején, politikai színeiben figyelemreméltók s az otthoni közvélemény előtt nem eléggé ismerősek. Egyik napról a másikra robbant az a lelkekben lapangótt hamu alatti parázs, amely szétvágta a Ferdinánd népszerűségét is, de a központi hatalmak iránti bizalmat is.

Amikor a bucaresti békeszerződést tárgyalták, a bolgár követlések és igények ellen Czernin Ottokár, a monarchia delegátusa kíméletlenül foglalt állást. A Dobruzsai területi igényekről volt szó, a Dobruzsának bizonyos részéről. Az állásfoglalás kíméletlensége nem abban nyilvánult meg, hogy támogatta a monarchia a területi kívánságokat, hanem azokban a szavakban, amelyekkel a támogatást kérő megkereséseket elutasította. A monarchiának akkor Szófiában időzött előkelőségei közül is voltak, akik közbenjártak Czerninnél, aki elutasító válaszában ellenszenvesen nyilatkozott

Bulgáriáról és a bolgárokról. Ezt tudták a bolgár politikusok.

Azonkívül ismerni kell a multnak azt az ideáját, amelyben a fel szabadult Bulgária kétfelé szakította az Andrássy Gyula berlini kongresszusi befolyása eredményezte, szemben az orosz-cár akaratával. Az oroszok iránti rokonszenvet azóta sem ölhette ki senki a nép lelkéből. A szerb háborúban a bolgár győzelem útját is a monarchia állította meg első sorban. A világháború alatt pedig a német militarizmusnak bolgárokkal összekerült csapatai, a Bulgáriában hatalmaskodó német katonaság a nép körében sokkal nagyobb ellenszenvet idézett föl, mint a magyarok körében. Pedig tudjuk, hogy a német katonaság önző, mindenki mást mellőző, lekicsinylő magatartása a magyar katonát is állandóan keserítette. A magyarok közöshadseregbeli helyzete és a központi hatalmakhoz fűződő érdeke nagyobb türelmet, békétürést igényelt a németekkel szemben. A bolgár nép megutálta a német katonát s nem fogadta megelégedéssel azokat a híreket, melyek mind arról szóltak, hogy Vilmos császár nem akarja a gyors békét. Másik szövetségese a monarchiának a török volt. A bolgár nép nem szünt meg gyűlölni azt a félholdat, amely irtozatosan elnyomta, sanyargatta s amelynek katonáival nem szívesen harcoltak együtt a harctereiken. A déli front felbomlásakor ez a sok harag mind fellobbant. Ferdinánd kivonult az országból és Sztambulijszky a hatalom polcára törtetett. Vitte magával a szerb barátságot. Ferdinánd nem népszerű még most sem, amikor már Sztambulijszky nem él s a szerb gyűlölet még nagyobb, mint volt előt.

Nem tartóztatták le Sztambulijszky özvegyét. Szófiából jelentik: A Bolgár Távirati Iroda hivatalosan cáfolja azt a hírt, hogy Sztambulijszky özvegyét letartóztatták

Sport.

Az aradi evezős verseny esélyei

A regatta iránt olyan nagy az érdeklődés és annak eredményéhez anynyi találgatás és fogadás fűződik, hogy kikértük egy aradi sportember véleményét a verseny várható esélyeire vonatkozólag. Informátorunk, aki maga is evezős és mindkét aradi evezősegyletnek ismeri ügy tagjait, mint csónakparkját a következőképen nyilatkozott:

— A versenyfeltételek szerint csak palánkos csónakok indulhatnak, igazi versenycsónak tehát nem lesz vizen. A palánkos csónakok versenyre-termettségéhez általában sok sző fér, de különösen hangsúlyozni kell, hogy a nem versenycsónakok között olyan különbség van sulyban, mélyenjárásban, indíthatóságban, lendületben és iramban tarthatóságban, mint, hogy példát mondjak, a kocsi között — a családi batártól a homok futóig.

Könnyebb, keskenyebb, gyorsan lendületbe jövő csónak fél siker, nehéz, széles, lassan lendülő csónak nagy handicap-ot jelent. A Maros evezős-egylet csónakjai általában könnyebbek és nagyobb lévén a hajó parkja — jobb karban is vannak, e tekintetben tehát kétségtelemül előnyben van az aradi Hajós-egylet felett. A rivális egyletek legénysége általában egyforma jó. Ne felejtjük el, hogy trénerre egyik egyletnek sem volt, az aradi életviszonyok nem engedik meg, hogy valaki a tudása tetőfokáig jusson el és bizony sok elsőrendű evezőstehetség marad csupán tehetség, de nem válik elsőrendű evezőssé. A csapatversenyekben mégis azt kell megállapítanunk, hogy a Maros trénirozott többet, a négyes legénységek összműködése fegyelmezettebb, gépiesebb, tehát jobb. Az aradi Hajós-egylet négyes legénysége tagjainak elfoglaltsága folytán nem annyira összevezett, mint amennyire lehetne, ezenkívül az utolsó napokban egyik legjobb evezőse betegség miatt kivált a versenycsapatból. A négyes versenyekre vonatkozólag az elmondottakból levonható a következők. Véleményem szerint a négyes versenyekben a Marosnak nagyobb az esélye. A dubló- és skiff-versenyek eredménye bizonytalan. Egyformán trénirozott és egyformán jó evezősök állanak starthoz úgy, hogy a csónak minősége és az, hogy a versenyzőt kedvező vagy rossz vízbe juttatja a sorshúzás, lényeges tényező lesz.

— AAC—AMTE. barátságos footballmérkőzés 8-án, vasárnap délután fél 7 órakor a Gloria-CFR. pályán.

— Kerületi bajnoki birkozóverseny 8-án az, vasárnap az AMTE. rendezésében az óvártéri Gloria-pályán. Előmérkőzések délelőtt 10 órakor, döntő délután 2 órától 6 óráig.

— Magyar labdarúgó csel csapatban. Budapestről táviratozzák: Orth György, az MTK. játékosja fényes ajánlatra a prágai DFC. csapatába lépett át.

— A tennisz világ bajnoka. Londonból jelentik: A vinbledoni tenniszversenyen a női világ bajnokságot Lenglen kisasszony (Franciaország) nyerte meg. A versenyt 70.000 ember nézte végig

Románia a magyarsággal lelki kincseket kapott.

— Barabás Béla nagyhatású beszéde az újságíró-kongresszuson. — Román újságírók a magyar sajtóról. — Diszkozyülés a városházán. —

Az Erdélyi és Bánsági Újságírók Szövetségének ez évi országos kongresszusát ma délelőtt nyitották meg a városháza nagytermében diszkozyüléssel. A kongresszusra Chujról (Kolozsvárról) tizenkilencen, ezenkívül Oradeamareról (Nagyváradról), Szalon-táról, Brassóból, Szatmárról és a többi városokból is, ahol magyar lapok vannak, nagy számban érkeztek delegátusok. A magyar újságírók delegátusain kívül a kongresszusra Aradra érkeztek Mille Constantiu és Costa Foru az ismert kitűnő román publicisták, Paukerow Leonard, Streitmann, a bucarestii szindikátus elnöke és még többen mások. A mai diszkozyülésen a város nevében dr. Angel István polgármester, a Kölcsey Egyesület nevében dr. Baross Lajos elnök és Berczy Lajos főtitkár, a Magyar Párt nevében dr. Barabás Béla nyugalmazott főispán jelentek meg.

A kongresszus megnyitása.

Délelőtt 11 óra után néhány perccel vonult be az Újságírószövetség elnöksége és tagjai az elnöki emelvényen foglalták helyet. Elnök dr. Paál Árpád, a szövetség elnöke emelkedett szólásra s miután a megjelent román kartársak elnézését kérte azért, hogy nem bírja annyira a román nyelvet, hogy románul nyithatná meg az ülést, üdvözölte a város képviselőjében megjelent dr. Angel István polgármestert, a román kartársakat és a megjelent többi előkelőségeket. Köszönését fejezte ki a román kartársaknak, hogy azok lehetővé tették a magyar szövetség eredményes működését. Bejelentette, hogy Erdély magyar íróinak az az óhajuk, hogy a szövetség keretében nyelvhessenek elhelyezést és annak a reményének adott kifejezést, hogy az írók belépése csak hathatósabban teheti az egyesület működését. Beszéde befejezésében indítványozta, hogy a kongresszus küldjön hódoló táviratot Öfelsége a királynak. Az indítványt a diszkozyülés magáévá tette. Ismertette még a kongresszus programját, amely szerint délután a Kari ügyeket fogja tárgyalni a kongresszus, este bankett lesz és vasárnap délelőtt irodalmi matiné a Kulturpalotában. Dr. Paál Árpád elnök megnyitóját dr. Kádár Imre ügyvezető alelnök román nyelven tolmácsolta.

Az egyesülés és egyetértés fontossága.

Az aradi újságírók nevében dr. Falus Lajos emelkedett szólásra, aki beszédében az egyesülés és az egyetértés fontosságáról értekezett. Az újságírók célja az emberszeretet és a béke megteremtése, az embereket egymással összehozni. Ha azonban maguk az újságírók sem tartanak össze, akkor hogy akariák az összetartást másokkal megteremtteni. Majd üdvözölte a régi királyságbeli kartársakat hangsúlyozva azt, hogy szolidaritásnak kell uralkodnia a magyar és a román újságírók között, mert csak így érhetik el céljaikat. Beszéd a sajtó szabad vé-

leménynyilvánítási jogáról és a kritika szabadságát, amelyek nem államellenes célszabványok, hanem egy tisztultabb közélet megteremtésének eszközei. Dr. Falus Lajos beszédét maga mondotta el román nyelven is.

A város és a román sajtó és a színészek üdvözlete.

A város nevében dr. Angel István polgármester köszönését fejezte ki a szövetségnek, hogy Aradot tisztelték meg azzal, hogy az országos kongresszus székhelyéül választották. Szeretettel és tisztelettel üdvözölte a megjelenteket a város közönsége nevében. Annak a kívánságának adott még kifejezést, hogy az Aradra érkezett delegátusok lérezzék magukat jól ebben a városban, hogy az itt töltött napjaikat kellemes emlékek közé sorolhassák. A polgármester szavait nagy tapsal fogadták.

Mille Constantiu, a román publicisztika egyik kiváló reprezentánsa a sajtó feladatairól és az emberi szabadságjogokról mondott magasszárnyalású beszédet, amelyet lelkes ünnepléssel fogadott a kongresszus.

Streitmann a bucarestii újságíró szindikátus nevében beszélt és üdvözölte a kisebbségi jogot.

Clopotel János az erdélyi és bánsági román újságírók szindikátusa nevében mondott magasszárnyalású beszédet. Hangoztatva, hogy a román és a magyar újságíróknak közös tapasztalatai csak közös nyereséget jelentenek. Sok tekintetben példa a román újságírók számára a magyar sajtó munkásságának munkálkodása és egyetértése. A román és a magyar sajtó közös érdekeit szépen vázolta beszédének abban a részében, amelyben arról szólt, hogy ugyan azokért a közszükségletekért ugyanazon az erdélyi földön harcolunk, tehát egymásra vagyunk utalva. A magyar sajtónak és a magyar közönségnek közelednie kell a románsághoz és ha az megismeri a magyarságot, bizonyára fel fogja adni azokat az előítéleteket, amelyekkel még sokan közülük viseltetnek a magyarsággal szemben. Clopotel románnyelvű beszédét maga tolmácsolta magyar nyelven.

Savu Constantiu lapszerkesztő az aradi román újságírók üdvözletét hozta el a kongresszusnak.

Russu-Sirianu román író üdvözölte a román írók nevében a magyar újságírókat.

Pankerow Leonard, a kitűnő román újságíró és író a kisebbségi sajtóról és a román és a magyar sajtó együttműködéséről beszélt. A kisebbségi probléma szerinte nem probléma többé, mivel azt becsületesen akarják megoldani. Beszéde végén annak az óhajának adott kifejezést, hogy a magyar és a román sajtó mindenkor a legnagyobb egyetértésben működjenek együtt.

Lengyel Vilmos, az Erdélyi és Bánsági Színészegyesület egyik alelnöke a színészek üdvözletét adta át az újságíróknak, akiket beszédének megszólításában újságírótestvércinek nevezett. Hangsúlyozta, hogy mennyire fontos a

színészekre a sajtó működése és milyen nagy a jelentősége. Kérte az újságírókat a további együttműködésre, majd köszönetet mondott egy magyar, mint a román progresszív sajtónak azért, hogy a színészeket egyesületük legnehezebb és legválságosabb óráiban támogatták.

Barabás Béla beszéde.

Dr. Barabás Béla beszédének bevezető szavaiban úgy mondotta, hogy keresi az alapot arra, hogy a sajtó munkásaihoz szóljon. A legjobb alapot azt véli, ha mind a régi multnak egy ittmaradt darabja és az ittfelített emlékek felidézése beszél a kongresszuson megjelentekhez. Felhívta az újságírókat, hogy kötelességüket az igaz, becsületes, romlatlan magyar szellemben, amely nem kertel és nem hazudik, teljesítsék, amint-hogy így teljesíti itt minden magyar a kötelességét és így mondja el ő is a mondanivalóját. A kötelességteljesítés, az újságírók egyik első feladata, aki tollal a kezében nevel és harcol és ápolja az emberek közti barátságot. A román sajtó megjelent reprezentánsaihoz fordulva kijelenti, hogy Románia Erdellyel nemcsak természeti kincseket kapott, hanem az itt élő magyarsággal lelki kincseket is. Becsülik meg azt a kincset amit az itt élő magyarság jelent. Mi nem vagyunk itt idegenek, mi itt otthon vagyunk és a közös nagy célokért Erdély földjén minden erdélyivel együtt küzdünk. A történelem végzeté az, hogy itt éljünk és ezért a földért dolgozzunk. Rámutat Arad értékére és kulturájára, amelyet Arad mostani vezetőinek nemcsak megbecsülni és megtartani kell, hanem továbbfejleszteni is. A magyar újságírók üdvözlése után felhívja a román kartársakat, hogy nyújtsák ki a magyarok felé baráti jobb jukat, amelyet azok kész örömmel fognak elfogadni. Ha a román és magyar érzés összeforr, akkor eredményesebben törhetünk egy cél felé: a boldog és harmonikus élet felé. Dr. Barabás Béla beszédét Savu Constantiu tolmácsolta román nyelven.

Costa Foru a kisebbségekről.

Dr. Paál Árpádnak a Kongresszust bezáró beszéde előtt még Costa Foru beszélt a kisebbségi sajtóról és a kisebbségekről, amelyekkel a románság legnagyobb része rokonszenvez. Costa Foru a kisebbségi probléma fejtegetésével kapcsolatosan kijelentette, hogy ő és azok, akik a románság soraiban éppen úgy harcolnak a kisebbségek jogaiért, mint az általános emberi jogokért, azért csatlakoztak a kisebbségekhez, mert ők is kisebbségnek érzik magukat azzal a hatalommal szemben, amely a legelemibb emberi szabadságjogokat úgy kezeli, hogy azok teljesen elsikkadnak. Beszéde hangsúlyozása volt annak a felfogásnak, hogy minden itt élő népnek egyforma joga van az élethez, nyelvhez és kulturájához. Csak ilyen politika képes az ország harmonizációját és konszolidációját megteremtteni.

Ezzel a diszkozyülés véget ért. A tulajdonképeni kongresszust délután tartották meg a városházán, amely alkalommal kari ügyeket tárgyaltak.

A cenzura és lapbetiltások.

Fél ötkor nyitotta meg a Kongresszust dr. Paál Árpád elnök,

majd Kádár Imre ügyvezető elnök és Walter Gyula titkár és pénztárnok tették meg az évi jelentéseket. A kongresszus a vezetőség ajánlatára disztaggá választotta Zima Tibort, Arad város országgyűlési képviselőjét és Benedek Elekét. Falus Lajos dr. határozati javaslatot terjesztett a kongresszus elé, amelyben kéri, hogy a szervezet feliratot küldjön a miniszterelnökhöz, a belügy- és hadügyminiszterhez és abban a cenzura megszüntetését kéri.

A lapok üres foltjai csak a nagyközönség találgatásait és a rémhírterjesztést vonják maguk után. Őt év óta egy határszéli újságíró sem itélték el izgatásért vagy hazugulásért és ebből is csak az látszik, hogy a cenzura intézményére semmi szükség sincsen. Kérte még Falus dr., kérjék fel a román újságírókat is, hogy a cenzura megszüntetésére irányuló akciót tölük teltetően támogatassák. Dénes Sándor hozzájárult Falus javaslatához, hogy a miniszterekhez intézett kérvényben térjenek ki a lapbetiltások elleni tiltakozásra is.

Szentimrei-Kovács Jenő arra vonatkozólag terjesztett elő határozati javaslatot, hogy az írók is helyet foglalhassanak egy külön csoportban az Újságíró Szövetségben, hogy így gazdasági helyzetüket megvédhessék. Zagoni István dr. a nyugdíjalap kiépítéséről terjesztett javaslatot a kongresszus elé.

Az új vezetőség.

A Kongresszus a következő vezetőséget választotta meg. Elnök: Dr. Paál Árpád, ügyvezető alelnök: Dr. Kádár Imre, alelnökök: Szász Endre (Kolozsvár), Réthy József (Arad), Marton Maró (Nagyvárad), főtitkár: Walter Gyula dr., titkárok: Erdélyi Kálmán, Perédy György, legyzők: Diamant Jenő, Major Béla, pénztáros: Váro Benedek, választmányi tagok: Olajos Domokos, Szabó Imre, Darvas Simon, Indlg Ottó, Ligeti Ernő, Ormos Ede, Boros László, Finta Zoltán, Olasz Pál dr., Kócsy Jenő, Sárkány Imre, Kubán Endre, Marót Sándor, Tahéry Géza, Gyula Zsig, Kocsis Béla, ellenőrök: Erős Vilmos, Faragó Rezső, Dénes Sándor, ügyvezők: Szegő Imre dr., Kertész Jenő dr., Központi fegyelmi bizottság tagjai: Elnök: Sas László, ügyv. alelnök: Murányi György, tagok: Ládav István dr., Ormos Ede, Nyirő József, Uiváry László, Marton Ernő. Nyugdíjintézet: Elnök: Zagoni István, ügyv. alelnök: Walther Gyula dr., alelnök: Bolgár Lajos, igazg. tagok: Mátrav János, Koródy Nagy Lajos (Közy) Pálos István, Szabó Imre, Falm Lajos dr., Szomori Oszkár, Kátana Béla, dr. Zoltán Jenő, Stepper Vilmos, Gazdasági igazgató: Székely János.

Az új vezetőség nevében dr. Paál Árpád elnök köszönte meg a kongresszus bizalmát és abban a reményben, hogy a Romániában élő magyar újságírók helyzetén a közeljövőben javulás fog bekövetkezni, a kongresszust berekesztette.

Hogy áll a leu?

Július 7-én szotték 100 lelért:

Aradon:

- 2.85 svájci frankot,
- 8.33 francia frankot,
- 16.66 szokolt,
- 7.40 külföldi magyar koronát,
- 6.600 tényleges magyar koronát,
- 4.800 belföldi magyar koronát,
- 35.000 osztrák koronát,
- 83.300 német márkát,

Párisban 8.40 frankot
 Budapesten 4250—4650 koronát
 Bécsben 35.000 osztrák koronát
 Newyorkban 0.80 centet.
 Londonban 1 font 910 lei.

A halálos téglagyári katasztrófa.

(Vétkes könnyelműség. — Folyik a vizsgálat.)

A tegnap esti borzalmas gyárkatasztrófáról ma részletes tudósításban számolt be az Aradi Közlöny. A romok eltakarítása egész mászaka folyt és több sebesültet vagy halottat nem találtak a faltör melékek alatt. Különös véletlennek köszönhető, hogy nincs több áldozata a katasztrófának. A cserépszáritó épület összeomlása előtt negyedórával átmentek a munkások a másik száritóba és csak éten maradtak vissza. Éppen visszakartak térni, amikor megtörtént a katasztrófa. Két munkás leányának jelentéktelen sérülések árán sikerült elmenekülni. Hárman azonban a romok alatt maradtak.

Az aradi államrendőrségen Andreescu rendőrigazgató egész éjszaka a gyár igazgatói és a munkások kihallgatásával foglalkozott. Kiderült, hogy vétkes mulasztás és könnyelműség okozta a szerencsétlenséget. Az elmúlt év telén kezdtek a két cserépszáritó építéséhez. A munkálatokat Kóvárv V. kömivestmester vállalta. Már a pillérek lerakásánál észreverték, hogy azok igen gyenge alapon állottak, mert malter helyett sárral ragasztották a téglákat. Emiatt ab bahagyták az építkezést és csak tavasszal folytatták tovább és hogy qicsőbb legyen, ismét sarat használtak a téglák ragasztásához.

Ugy az építőmester mint a gyár igazgatói már akkor elkövették a vétkes mulasztást, amikor nem kértek engedélyt az építkezéshez és az építkezés befejezése után nem vizsgáltatták meg a városi mérnöki hivatalal. A városi mérnöki hivatalban ugyanis kiderült, hogy mind a két cserépszáritó építése engedély nélkül történt. Az épület már hetek óta olyan állapotban volt, hogy nem lett volna szabad alatta dolgoztatni. Erre figyelmeztették a munkavezetőt, aki alátámasztotta az épületet. De ez nem használt, mert a cserépszáritó belső faváza, amely több száz métermázsa súly volt ráva, a napokban a téglából épített pilléreknek dönt. Az esőzésektől átmedve-

dett sár, amellyel a téglák ragasztva voltak, nem tudta összetartani az egymásra ragasztott téglákat. Ez okozta a katasztrófát, amelynek emberélet is esett áldozatul. A katasztrófát lelkiismeretességgel és egy kis körültekintéssel meg lehetett volna akadályozni.

Keleti költőkből.

EGYSZERŰ ÉLET.

— Ibn Jemín (XIV. század.) —
 Két kis cipő, ha buzából, ha rozsból,
 Két köntös: uj vagy ócska, egyre megy;
 Négy pusztó tal. de békesség a szivben,
 S ne morálja senki: „Kelj fel!” — „Állj!” „Eredj!”
 Ugy érzem, ily sors szebb mint dúd királyok
 között a pompa, kincs és röpke kegy.

(Perzsából.)

TANKA.

Tira no Tadanori (XVII. század)
 Már éj borul rám;
 A fák alatt fogok ma Szállást keresni;
 Cseresznyefák virága
 Lesz majd a házigazdám.

(Japánból)

Franyó Zoltán.

A göteborgi olimpiász.

(Lemaradtak a magyar birkozók.)

Göteborgból táviratozzák: Ma megkezdődtek a birkozó mérkőzések előmérkőzései. Eddig a finnek nagy fölényvel vezetnek. Az első fordulóban Sveusson (Svédország) győzött Magyar (Magyarország) ellen. Egberg (Norvégia) győzött Fehér (Magyarország) ellen pontozással. Antilla (Finnország) győzött Keresztes (Magyarország) ellen. Györgyey (Magyarország) győzött Christiansen (Dánia) ellen. Vargha (Magyarország) győzött Welein (Lettország) ellen. A második fordulóban Magyar (Magyarország) győzött Jaernocuis (Svédország) ellen. Radvány (Magyarország) Tilpula (Finnország) ellen pontozással.

Az uszóversenyek második napjának szenzációja Arne Borg veresége a százméteres versenyen. A százméteres eredményei: Első Trolle (Svédország) egy perc négy másodperc, második Arne Borg egy perc négy és öttized másodperc, a harmadik Hainrich (Németország) volt, negyedik Turnovszky (Magyarország). A kétszáz méteres gyorsuszásban az előfutamban első volt Arne Borg (Svédország) két perc 31.3 másodperc, második Benecke (Németország), harmadik Skamper (Németország) A százméteres női gyorsuszásban első volt Hart (Anglia) egy perc 36.7 másodperc. A toronyugrásban első Luber (Németország), második Viessel (Németország), har-

madik Deshner (Svédország). A női műugrásban első Adler (Bécs), második Armstrong (Anglia), harmadik Nielsen (Koppenhága). A vízipótló mérkőzések eredményei: Stockholm Göteborg ellen győz

Magyarország és az erdélyi optások

A bucaresti külügyminisztérium szerint érvényes a brüsszeli megegyezés.

Bucurestből táviratozzák: A külügyminiszter hivatalos koramünikét adott ki az erdélyi magyar optások birtoKainak. Kisajátítása miatt keletkezett román-magyar vitás ügyre vonatkozólag. A kommüniké közli, hogy a népszövetség előző ülészakánának határozata alapján Románia és Magyarország kiküldöttei Brüsszelben az ottani japán követség elnökletével közvetlen tárgyalásokat folytattak és megállapodásra jutottak. A magyar kormány z a megállapodást úfölag nem akarta elismerni és gróf Apponyi Albert a népszövet-

Ipari hitelbank Aradon.

(Miniszteri támogatás az aradi inarnak. — Az aradi iparfelügyvelőség nem osztik fel. — Zima Tibor képviselő sikeres közbenjárása.)

Az elmúlt héten hírt adtunk arról, hogy főként az aradi iparosársadalmat meglepetésszerűen és kellemetlenül érintő miniszteri rendelkezés érkezett Aradra, amely az itteni iparfelügyvelőséget feloszlatta s Aradot, illetve az aradi kerületet a timisoarai felügyvelőség hatáskörébe utalta. A feloszlató rendelkezés elsősorban azért érintette kellemetlenül Arad iparosságát, mert oly jelentős ipari gócpont, mint Arad város, felétlenül igényelhet iparfelügyvelőséget, annál is inkább, mert az a tény, hogy ezentul a legkisebb jelentőségű iparügyben is Timisoarára (Temesvárra) kellene átutazni, igen jelentős idő- és anyagi veszteséget jelent az iparosoknak. Természetes tehát, hogy az elsősorban érdekelt iparosság nem nyugodott bele oly könnyen, hogy az iparfelügyvelőség egyik napról a másikra eltüntettessék, hanem erő teljes akcióba kezdett s elhatározta, hogy küldöttséget meneszt Bucarestibe s magánál Sassu kereskedelmi miniszternél kéri a sérelmes rendelet visszavonását. Az iparosküldöttség Zima Tibor országgyűlési képviselő, kamarai főtűkár vezetésével néhány nappal ezelőtt le is utazott Bucarestibe s ott Sassu miniszter előtt Zima Tibor képviselő tolmácsolta azokat a hátrányokat, amelyeket Arad iparosságára nézve az iparfelügyvelőség feloszlata jelent s a küldöttség, illetve Arad város iparostársadalma nevében arra kérte a minisztert, hogy ezt a rendelkezést vonja vissza, az iparfelügyvelőséget teljes hatáskörében továbbra is hagyja meg Aradon. A kereskedelmi miniszter válaszában teljes egészében méltányolta Zima képviselő által felhozott indokokat és kijelentette, hogy bár a feloszlató rendeletet nem hatálytalaníthatja, de az aradi iparosságnak érdekében, oly megoldást keres, amely ki küszöböli az áthelyezéssel leide-

18:0 arányban. Budapest Malmö ellen győzött 12:1 arányban. Malmö Göteborg ellen 4:2 arányban. A döntőmérkőzésben a magyar csapatnak Stockholm lesz az ellenfele.

ségi tanács tegnapi ülésén ilyen értelemben szólalt fel. Titulescu Románia népszövetségi megbízottjának felvilágosító szavai után azonban a népszövetség tanácsa kimondotta, hogy a brüsszeli határozat érvényes.

Budapestről táviratozzák: Az Ujság arról értesül, hogy a minisztertanácson megbeszélték a további lépéseket az erdélyi optások érdekében. A magyar kormány semmi körülmények között sem hagyja cserben őket és fokozott erővel fogja keresni a jogi megegyezést.

zett nehézségeket. A miniszter közölte is mindjárt a küldöttséggel döntését, amely úgy szól, hogy a timisoarai iparfelügyvelőség Aradon egy teljes működési foggal felruháztott állandó kirendeltséget létesít, amely a maga hatáskörében intézné el az aradkerületi iparosság mindennemű dolgát. A miniszternek ez az újabb elhatározása kétségtelenül meglegedést kelt Arad iparos társadalmában, mert ezzel igen lényeges — sok fáradságot és idővesztést elűntető — kérdés nyert kielégítő megoldást.

A miniszter az iparfelügyvelőség ügyének elintézése után a küldöttség tagjaival beszélgetést folytatott s ennek során kérdést intézett Zima Tibor képviselőhöz Arad város ipari viszonyairól illetőleg. A képviselő feltárta, hogy meglehetősen nehéz helyzetben van az aradi ipar s ezeket a válságos viszonyokat főképpen a nagy pénzhiány idézte elő. Sassu miniszter nagy figyelemmel hallgatta Zima képviselő szakszerű felvilágosításait, majd pedig az aradi ipar támogatása érdekében határozott ígéretet tett arra nézve, hogy Creditul Industrial most megalakított ipari hitelintézet Aradon feltétlenül fiókot állít fel, hogy ezekkel segítsen a válságban levő aradi iparon olyképpen, hogy az intézet az indokolt hiteligényeket kielégíti.

Mulatságok.

— Az újságíró-matiné. Vasárnap délelőtt művésznívőju matinét állított össze az újságírók rendezőbizottsága, melynek minden egyes száma a szenzáció erejével hat és az aradi közönség előtt ennek a matinénak a keretein belül az erdélyi magyar újságírás és művészet legkiválóbb reprezentánsai mutatkoznak be. A matiné délelőtt 11 órakor kezdődik. A matinéra jegyeket a Bloch-cég árúsít és azok kaphatók a Kulturpalota pénztáránál is. A kongresszusi napok befejezésekéig az újságírók parkünnepélyt rendeznek.

Böhm Vilmos, Két forradalom tüzeben, kapható: "KELET" hírlapjában.

Román-magyar tanácskozás.

(A tiszai ármentesítő társulatok sorsa.)

Budapesti tudósítónk jelenti: Fontos tanácskozások indultak meg július 4-én Budapesten a külügyminisztériumban Románia és Magyarország között. A Tiszavidék sorsa felől van hivatva ez a gazdasági tanácskozás dönteni, te hát mintegy egymillió katasztrális holdat érdekelnek a legközvetlenebbül eredményei. A tárgyalásokat magyar részről Walter Emil külügyminisztériumi miniszteri tanácsos, román részről pedig Opréán Rudolf, az erdélyi és bánáti vizügyi igazgatóság igazgatója vezeti. Meglévén a kölcsönös jóindulat, a tanácskozások valószínűleg a legteljesebb sikerrel fognak végződni.

A két delegáció eddig már megállapodott az általános irányelvekben, melyek alapján külön bizottságok az egyes ármentesítő és vizügyi társulatok székhelyén rendezik ezeknek összes ügyeit. Megállapodtak abban, hogy ezeknek a társulatoknak mind a két országba eső érdekeltségei a törvényesen megállapított régi jogok és kötelezettségek alapján fogják viselni a

régi társulatok terheit, illetőleg ennek alapján lesz a vagyon megosztva.

A most folyó tárgyalások során állapodnak meg abban is, hogy melyek azok a művek, töltések, szivattyutelepek, csatornák, amelyek fentartása a trianoni határ dacára mindkét országnak érdekében áll. Megállapítják, hogy ezek fentartása milyen arányban terhelje a szomszédokat. Meg fogják egyezni abban is, hogy új munkálatokat, amelyek szintén mind a két ország érdekeit fogják szolgálni, milyen elv alapján létesíthetnek. Az előzetes tárgyalások szoribaton már be is fejeződtek, ezután kerül sor az egyes társulatok külön-külön likvidációjára, amely előreláthatólag egy hónapot fog igénybevenni. Egyelőre azoknak a társulatoknak ügyét rendezik, amelyek a magyar-román határ végketté, azután kerülnek sorra azok a társulatok, amelyek Cseh-Szlovákia vagy Jugoszlávia érdekeit érintik.

Irodalom, művészet

„Amor a pénzügnök” reprize.

(Nyári előadás egy próbára.)

A nyári színházban tegnap este felelevenített darab nem irodalmi érték, ellenben bohózat, francia és pikáns. Csak felnőtteknek. A darab azzal kezdődik, hogy Gergely Gizi ágyban fekszik egy szál ingben, harisnya és trikó nélkül, majdnem minden nélkül és mellette Jávör Alfréd pizsamában. A darab azzal végződik, hogy Gergely Gizi az első felvonásbeli kosztümében fürdőkádban ül és a színpadon levő két fürdőkádban felváltva fürdenek meg Jávör és Darvas leng strandtrikóban. Hogy a darab miről szól, az mellékes, a fontos, hogy rengeteg bonyodalom, helyzetkomikum és a tévedések egész serege fűszerezik, s a közönség az előadás alatt nem fogy ki a kacagásból. Nyári darab vaskos pikantériával, amelyet gyorsan pergő ütemben és jól kell játszani. Az aradi színtársulat prózai együttesét minden dicséret megilleti, hogy egy próbára ilyen jó előadásban hozta ki a darabot. A szobaleány-szerepekben a szerepemtudással és a rutinhánnal küzdő Halászi Magda és Wall Etelka zökkenetek nélkül a meneten, különben az előadás a jobbak közé tartozott. Gergely Gizi vérbeli vigjátéki szubrett, aki közvetlenségével és játékanak pikáns kességével hódít. Gömör Emma egy anyós szerepében bizonyított nagyszerű komikai képességei mellett. Darvas Ernő, a pipogya, de a kis kalandokat imádó após szerepében kabine talakítást nyújtott. Minden

mozdulata és szava kacajt keltett. Szántó Jenő a címszerepben csillogtatta komikus vénáját. Selmezy Mihály ismét nagyszerűen maszkírozott. Kallós József költői lelkű nagybácsija fokozta a hatást. Ács Mihály, Kóváry Emil, Olasz Lajos és Gellért Irén járultak még hozzá igyekezetükkel az előadás-sikeréhez. (b. l.)

A nyári szinkör heti műsora. Hétfő: Hazudik a muzsikaszó. Kedd: Amor a pénzügnök. Szerda: Varázskeringő. Csütörtök: Erdészlány. Péntek: Ezred apja. Szombat: Ezred apja. Vasárnap: Tolonc.

Kardos Andor „Babavásár”-nak bemutatója Brassóban. A brassói színház a múlt héten mutatta be Kardos Andornak, a kitűnő színpadi szerzőnek, aki mostanában Aradon tartózkodik, „Babavásár” című operettjét. A „Brassói Lapok” kritikusai így ír Kardos darabjáról: „Ezt az operettet Kardos Andor színész írta, aki régebben Brassóban is játszott. A darabon meglátszik, hogy az író mestere a színpadi technikának, de egyúttal az írás művészetében is otthonos. Az ötlet maga már elmés, a primadonna babászerű bakfisnak játsza ki magát egykori háromnapos házastársával szemben, aki mint lányba és asszonyba egyaránt szerelmes lesz. Kardos ügyesen és érdekesen játszatja Gittával ezt a kettős szerepet s ami fő, érthetővé is teszi a párhuzamos átváltozást. Ez az első felvonás némileg vontatott meneten túl, a második felvonásban szerencsésen szőtt fordulatokkal, kedves és vidám szembeállításokkal, a legteljesebb mértékben biztosítja az operette hatását. De Kardos ezenkívül élénk és hangulatos dialógokat, jóízű, ötletes tréfákat s originális helyzeteket is teremt. A darab zenéje, melyet Nádor Mihály s Kulinyi Ernő könnyű, kellemesen csengő verseire írt, az első felvonásbeli tüerős, szinte lármás

tónusain kívül, néhány igen meleg, behizelgő melódiával szolgál.

Aradi zeneművészek sikere. Dunaszerdahelyről jelentik: Tegnap este nagyszerű hangversenyben gyönyörködött a közönség. Két aradi származású művész: Polgár Géza és neje P. Joanovics Erzsébet hangversenyeztek. Polgár Géza hegedű- és P. Joanovics Erzsébet zongoraszókat adott elő nagy sikerrel. A lapok elragadtatással írják az aradi művészek előadásáról.

A finom pikantériájú Amor, a pénzügnök szerepel ismét a színház keddi esti műsorán. Az eddigi előadás a közönség jó hangulata mellett folyt le és az aradi társulat elsőrendű prózai együttese biztosította a külföldön is nagy sikert aratott darabnak aradi karrierjét.

A régi jó operettek felelevenítésének jegyében folyik le ez a hét. Boburfi után a „Varázskeringő” Franciskája fogja elbűvölni a publikumot és minden valószínűség szerint be fog igazolódni, hogy ma is azzal a frappáns hatással bír, mint husz esztendővel ezelőtt, amikor világhódító utiára megindult. A Varázskeringő előadását a színház operett-együttese igyekszik elevenné, frissé tenni.

Honty Hanna házassága.

Budapestről jelentik: Honty Hanna, a Király-Színház kiváló és népszerű primadonnája tegnapelőtt délelőtt házasságot kötött Pethő Miklós dr.-ral, a Liget Szanatórium főorvosával. A színházi és művészi élet számos kiválósága kereste fel üdvözlétével az új párt.

Harminc előadás vidéki színpadon már nagy szót jelent és a Hazudik a muzsikaszó eljuttott ama operettek sorába, melyek ezzel a sikerrel dicsekedhetnek. Hétfőn harmincadszor hangzik el a pompás operett fülbemászó muzsikája és ezúttal a legelsőrangú szereposztásban igyekszik a színház a jubileumot méltóan megünnepeelni.

Gyilkos a szerelem. A zongora temetése. A dühöngő karmester. A szomorú élet költője. A pesti emberhus-gyár. Az örületbe kergettek. Szenzációs hírek. Tréfás apróhirdetések, stb. című pompás cikket közöl az „Aradi Fáklya” legújabb száma.

A sinaiai konferencia.

(Lengyelország és a kisantant. — Benes miatt elhalasztották.)

Bucurestből jelentik: A sinaiai kisantant-konferenciát július 28-ra halasztották Benes csehszlovák külügyminiszter miatt, aki közölte Duca külügyminiszterrel, hogy július 20-án nem jöhet Romániába. A lapoknak az a híre, hogy a sinaiai konferencián Lengyelországnak a kisantantba való felvételéről is szó lesz, nem felel meg a tényeknek, mivel a cseh-lengyel ellentétek ezt a kérdést még nem tették aktuálissá. Érdekes itt megemlíteni, hogy az albán kormány azt a kérését terjesztette az érdekelt kormányhatalmak elé, hogy szintén részt szeretne venni a sinaiai konferencián. Azt hiszik, hogy Albánia is be akar lépni a kisantantba.

HIREK.

Enyhébb az adókielítés.

(Arzenovici pénzügyi vezérigazgató Arádon.)

A speciális adókielítésbizottság tegnap és ma megállapíthatólag sokkal méltányosabb elbánásban részesítette a megidézett kereskedőket, mint az első két napon. — Tegnap is, ma is fordultak elő olyan adóösszegek, amelyek még mindig nem nevezhető méltányosoknak, de ezeket az érdekeltek meg fogják fellebbezni és a fellebbezési bizottság bizonyára meg fogja találni a reális adókielítési alapot azoknál is, akikre most magasabb adót vetettek ki, mint amennyit egzisztenciájuk veszélyeztetése nélkül elbírnak. Ma Arádra érkezett Arzenovici Gyula pénzügyi vezérigazgató, aki ellenőrizte az adókielítésbizottságok munkáját. A vezérigazgató kijelentette, hogy nem akarja a bizottságokat beülyösíteni és tisztán a munkateljesítést ellenőrizte.

A királyné Szovátán. Bucurestből jelentik: Mária királyné július 15-én Szovátára érkezik, egy havi fürdőkurára. A királynét Ferdinánd király is meg fogja látogatni Szovátán.

Bankett Rómában. Bratiannu Vintila tiszteletére. Rómából jelentik: Mussolini olasz miniszterelnök, Bratiannu Vintila pénzügyminiszter tiszteletére nagy bankettet rendezett, amelyen az olasz politikai élet számos vezető egyénisége veit részt.

A Magyar Párt ülése. Clujról (Kolozsvárról) jelentik: A Magyar Párt intéző-bizottsága július 12-én, csütörtökön délután 3 órakor ülést tart, amelyen a párt ügyviteli szabályzatát fogják leírni.

Hol működnek az adóbizottságok? Az aradi adókielítésbizottságok hnapután, hétfőn a következő utcákban folytatják munkájukat: az I. az Anton Pann (Szerve) utcában, a II. az Ivreanu (Mikolai Bertalan) utcában, a III. a Horai (Széchenyi) utcában, a IV. a Dragalina (Apponvi) köruton, az V. a George Ionescu (Gróf Károlyi Gyula) utcában, a VI. az Eminescu (Deák Ferenc) utcában a 24. számtól lefelé, a VII. a Soarelui (Zoltán) utcában, a VIII. a Malul Muresului (Alsómarospartisor) utcában, a IX. a Doamna Balasa (Purgly Lajosné) utcában.

Határkiszárazás Magyarország javára. Sopronból táviratozzák: A nyugatmagyarországi határ kitűzésekor Magyarország visszakapta a Dunántul legmagasabb csúcsát, az Irottköt, amelyen rajta van az Árpád torony.

Nemzetközi sajtókongresszus. Londonból táviratozzák: A Westminster Gazette a göteborgi sajtókongresszust, amelyen német, francia, görög, török, magyar és román újságírók is résztvettek, jelentékeny haladásnak mondja a nemzetek megértése terén.

Terjed az angol munkássztrájk. Londonból táviratozzák: Az angol munkások sztrájkja egyre terjed. A kikötőmunkások sztrájkja miatt a hajókirakodás szünetel és hushány állott be. A londoni kikötőben huszonezer, a többiben ötvenezer munkás sztrájkol.

M. de Treuille ur testőrei

DUMAS híres regénye bemutatva:
vasárnap, hétfőn és kedden az

Apolloban.

— Lengyel tiszti küldöttség Romániában. Bucurestiből jelentik: Aug. elején 300 lengyel tiszt érkezik Romániába Rozbodovszky vezérkari főnök vezetésével. A tisztek a király meghívására jönnek és több mint négy hetet fognak itt tölteni. Utirányuk Csernovitz, Jassy, Bucurest és Erdély fontosabb városai. A tiszti küldöttség az ország valamennyi ezredéből lesz összeállítva.

— Érettségi vizsgálat. A Moise Nicoara-liceum magyar reáliskolai tagzatában ma fejezték be az érettségi vizsgálatokat. A vizsgálaton kilenc tanuló vett részt. Az eredmény a következő: jelesen érettek: Szüts László, jól érettek: Domán János, Reményik Zoltán és Rottár János, egyszerűen érettek: Adler Béla, Boér Kálmán és Löwy József. Egy tanulót ismétlő vizsgára, egyet pedig a nyolcadik tanév megismétlésére vetettek.

— Eljegyzések. Rényi Tibor gyógyszerész eljegyezte Braun Manócit, Braun Gusztáv téglagyáros leányát Aradon.

Berkovits Brádról eljegyezte Zeissler János Pécskáról.

— A görög-török megegyezés. Lausanneból táviratozzák: A szövetségesek delegátusainak ma adták át a Görögország és Törökország megegyezéséről szóló jegyzőkönyvet. A megegyezés a következő pontokat tartalmazza: 1. A törökök elállnak attól, hogy Görögország megfizesse Törökország anatóliai védelmének kiadásait. 2. Görögország a mušanai fegyverszünet óta lefoglalt hajókat visszaadja. 3. A görög lakosságnak Karagacsból való kivonulását ezután fogják megbeszélni. 4. Törökország megadja Görögországnak a többi Balkán állam részére már megadott kereskedelmi előnyt, a megállapodás két évig tart. 5. A görög Dimotika tartomány szintén részeseedik a török közelség terheinek viselésében.

— A beteg Bródv Sándortól jelentik: Bródv Sándor, a kiváló magyar író, már régebbi idő óta súlyos betegen feküdt a balatonfüredi sanatoriumban. Tegnap reggel Budapestre hozták a beteget és egyik budapesti sanatoriumban helyezték el, ahol nagyszámú barátai állandóan érdeklődnek állapotai iránt.

— Letartóztatott erőd-parancsnok. Bucurestiből jelentik: Tatarescu őrnagyot, a domnesti erőd parancsnokát tegnap két tisztársával együtt letartóztatták. A letartóztatás oka hűtlen kezelése az erőd angyarkárában felhalmozott anyagoknak.

— Valódi Minimax tüzoltókészülékét 10 évi garancia mellett csak a gyár egyedüli képviselője: Hermes keresk. váll. Arad, Str. Martin No. 3. árusít.

— Tízéves találkozó. Az aradi katolikus főgimnázium 1913-ban végzett növendékei tegnap este tartották tízéves találkozójukat, amelyen a következők jelentek meg: Fischer Aladár igazgató, Almásy Jenő, Gluttig József, dr. Goldschmidt Lipót, Göckel Alfréd, Karczagi József, Mayerhöffer Ferenc, Pál Jenő.

— A Transylvánia sport-egylet ma, f. hó július 8-án d. e. 10 órakor tartja alakuló közgyűlését a Brunhuber-féle kerthelyiségben N. Grigorescu No. 7. (volt Munkácsi M.-u.) Minél számosabb megjelenést kér az intéző-bizottság.

— Kedden érkezik a bécsi gyermekvonat. Bécsi sürgönyjelentés szerint, a gyermekvonat hétfőn, 9-én déli 12 óra 30 perckor indul el az ottani keleti pályaudvarról és kedden, 10-én előreláthatólag délután 2 órakor érkezik Aradra. Mindazok, akik bécsi gyermekeket előjegyeztettek, felkértenek, hogy azokat nevezzent napon és időben, hogy azokat pályaudvaron átvenni sziveskedjenek. Gyermekek iránti előjegyzések még hétfő estig az „Arader Zeitung“ szerkesztőségében Str. Soareliu (Zoltán-utia) 4-7. eszközölhetők.

— Orvosi hír. Dr. Duschnitz Kálmán szemorvos, volt v. tanársegéd a wieni szemklinikán, rendeléseit megkezdte. Rendel. d. e. 9-11-ig, d. u. 2-4-ig Str. Take Jonescu No. 1. (Battány- és Sárosi-u. sarok.)

— Az Eminescu-park Kioszk-Bar helyisége az elitközönség találkozóhelye, máától kezdve művész-estély Erdélyi-Patát Leo zongoraművész-zeneszerző és Varga Ferenc közismert műdal-énekes felépítte. Kiváló konyha, Bar-italok.

— Új cipőkrém gyár Aradon. Az általános ismert Mercedes vegyipar cipőkrém gyártására kért és kapott telepengedélyt. Ez az első cipőkrém gyár alapítás, amióta megalakult a cipőkrém kartel. A gyár gyártmányait kartelen kívül fogja forgalomba hozni. Alkalmunk volt a gyár vezetőjével beszélni, aki kijelentette, hogy teljesen ellentétben a jelenleg forgalomban lévő cipőkrémekkel gyártmányunknál, amely Egol néven kerül forgalomba, a fő cél nem a doboz külsejének tetszetős volta, hanem annak beltartalma. Gyártmányunkat egyszerű sima fehér dobozokba hozzák forgalomba, a legkiválóbb anyagokból összeállítva s ezért mintegy 30-40 százalékkal olcsóbb lesz, mint a jelenleg forgalomban lévő hibás gyártmányú cipőkrém. Mindenesetre örvendetes jelenség, hogy ebben a drága világban egy fontos minden házban nélkülözhetetlen közszükségleti cikk 30-40 százalékkal olcsóbban lesz beszerezhető, mint eddig. Egol néven kerül forgalomba a fémtisztító és kékitő is. A gyár Bul. Regele Ferdinand (József főherceg-ut) 6. számú üzletében már egy doboztételnél is gyári áron számítják a cipőkrémeket.

— Önmagát csalja meg, ha nem Olla gummit használ.

— Kommunista összeesküvés Bulgáriában. Szófiából táviratozzák: Bulgáriában agrárkommunista összeesküvést lepleztek le, amelynek hátterében az orosz szovjet kormány áll. Filhoppoliszban körükerítették buvóhelyüket, a mely alkalommal a rendőrök és kommunisták között tüzharc keletkezett. Az összeütközés során két kommunista meghalt és több fogóságba került. A kormány el van tökéltve, hogy a számla a veszedelmes agítást...

Poincaré a pápa ellen.

(Cunó ítélje el a merényleteket.)

Párisból táviratozzák: A pápának a jóvátétel kérdésében Gasparri bíborshoz intézett leveléért megindult az interpellációs vita, a melynek során Poincaré a kamarában hosszasan beszélt a pápa intervenciójáról. Kijelentette, hogy annak nincsen politikai jelentősége. A kormány el van szánva, hogy nem tűr külföldi beavatkozást a politikába. Ezért a kormány azt ajánlotta Jonnart vatikáni francia nagykövetnek, ne kérje a pápa intervencióját a passzív rezisztencia megszüntetésére. Erőseknek, egysegieseknek kell mutatnunk magunkat, jogainktól semmilyen nagyhatalom nem foszthat meg. Ezután 388 szavazattal 190 ellenében egy-szerű napirendet fogadtak el.

— Magyar képviselők Kopenhágában. Budapestről jelentik: Az augusztus közepén Kopenhágában tartandó interparlamentáris Unió huszonegyedik konferenciájára Apponyi és Berzeviczy vezetésével ötven képviselő jelentkezett.

— Riadalom Buourestben a kolumbácsi legyek miatt. Bucurestből jelentik: Tegnap délelőtt óriási riadalom támadt Bucurest lakossága között. A Calea Victoriein a Cimpina-Sosean és az akadémia előtt hatalmas tömegben apró zöld legyek jelentek meg oly sűrűn, hogy alig lehetett az utca tulsó oldalára átlátni. Az utcán járókelők között óriási riadalom támadt, mert mindenki abban a hitben volt, hogy kolumbácsi legyek jelentek meg a fővárosban. A kedélyek csak akkor nyugodtak meg, amikor meggyőződtek arról, hogy a zöld legyek egészen kis ártatlan állatok, amelyek sem embernek, sem állatnak, nem ártanak. A légyraj néhány óra alatt eltűnt a fővárosból.

— Meggyilkolták, mert elhagyta a nemzeti szocialistákat. Bécsből táviratozzák: Neulaengbach közelében egy meggyilkolt férfi holttestére akadtak, akikben a 19 éves Karger Ferdinándot ismerték fel. A nyomozás megállapította, hogy Karger barátja, aki szintén 19 éves Novosat gyilkolta meg. Novosat kihallgatásakor mind nagyobb ellenmondásokba keveredett, végre beismerte, hogy azért ölte meg barátját, mert elárulta a nemzeti szocialista eszmét. Novosat egyetemi hallgató volt, de tanulmányait csakhamar abbahagyta s a nemzeti szocialista mozgalomban egy idő óta szerepet játszott. A rendőrség bűntársai után nyomoz.

— Nagy tűz Galaaban. Buourestből jelentik: Tegnap délben fél egy órakor Galaaban, a Strada Domneasca 103. számú házban tűz ütött ki. A ház földszintjén lakó Mario Plachen konyhájában vigyázatlanság következtében valamilyen gyúlékony anyag tüzet fogott, s a lángok gyorsan továbbharapóztak. A tűzoltóság azonnal kivonult, de a vízhiány miatt nem tehetett a folyton továbbharapódzó

kat, jogainktól semmilyen nagyhatalom nem foszthat meg. Ezután 388 szavazattal 190 ellenében egy-szerű napirendet fogadtak el.

— Londonból táviratozzák: Hírlik, hogy Belgium jegyzékét intézett Németországhoz, amelyben azt követeli, hogy Cunó német kancellár ítélje el a Rajna-vidéken és Ruhr-vidéken történt merényleteket. Ehhez a lépéshez Franciaország is csatlakozott. Ha a követelést nem teljesítik, Franciaország és Belgium követői elhagyják Berlint és a követség ügyeinek vezetésére ügyvivőket bízhatnak meg.

lángok ellen semmit sem. Másfél óra hosszat tartott, míg a közeli patakból vizet tudtak szerezni, a maga a város polgármestere sajátkezűleg segített több városi polgárral együtt a tűzoltóknak a víz-hordásban. Minden igyekezet azonban hiábavalónak bizonyult, a tűzzel megbirkózni nem tudtak, s a ház a benne levő butorokkal és felszereléssel együtt a lángok martaléka lett. Három család vagyonavestetten, az utcára került. A kár állítólag hatmillió lei.

— Márkaeső Berlinben. Berlinből jelentik: Hogy mily kevésbé becsülik a német márka értékét nemcsak a külföldön, hanem magában Németországban is, bizonyítja a következő eset. Az Unter den Linden-en tegnap este, tehát olyankor, amikor a forgalom rendkívül erős, az Ulañ-nak, az ismert, Luna-parkhoz hasonló mu-tatványos helynek igazgatósága mintegy 200 millió márka értékű automobilokról a publikum közé. A bankjegyekre reklám-cédulákat ragasztottak, melyek Breitbartot ábrázolják, aki legközelebb az Ulan-parkban fellép. A publikum, amelyet eleinte megdöbbenett az újajitarklám. később, amint meg állapították, hogy a bankjegyek valódiak, annál szorgalmasabban látott hozzá szétszórt pénz összegyűjtéséhez.

— Vadházasság miatt nem lehet kilakoltatni. Az Aradi Közlöny megírta annak idején, hogy a Gozdu (Szent István) utca 3. számú házból a háztulajdonos kérelmére a járásbíró-ság kilakoltatott egy bérlőnőt azért, mert vadházasságban élt egy férfivel. A bíróság indoklásában akkor kimondta, hogy a kilakoltatást azért rendeli el, mert a vadházasságban való éles erkölcsellenes életmódot jelent. Az ítéletet megfellebbezték. A felebbezés ma került a törvénytörvények felebbezési tanácsa elé. A tanács az elsőfokú határozatot megsemmisítette, az alperes felebbezésének helyét adta és kilakoltatási kérelmével a háztulajdonos gőrg katolikus hitközséget elutasította, egyben pedig a perköltségek megfizetésére ítélte. Az indoklás kimondja, hogy a vadházasság nem erkölcsellenes életmód és ezért kilakoltatni nem lehet. Ezzel az ítélettel egy érdekes és vitás kérdés dönt el.

Álarcos lovas ma utóljára az Urániában.

Szabad a tűzifa kivitele.

Megegyezés Sassu miniszter és az erdélyi faegyesület között

Bucurestből jelentik: Az erdélyi faegyesület és Sassu kereskedelmi és iparügyi miniszter között lefolytatott tárgyalások fontos megállapodással végződtek, amelyet tegnap délután már alá is írtak. A megállapodás szerint az erdélyrészi faegyesület 25.000 vagon tűzifát bocsájt a CFR. rendelkezésére, 3240 lei vagonkénti árban. Ezenkívül 5000 vasuti kocsi tűzifát kap a katonaság ugyanilyen árban. Bucurest város 7000 vagonra kap 4600 lei árban ab Bucurest. Ezenkívül kötelezte magát a faegyesület, hogy a bucuresti rak-
tárak és mérlegek ingyenes igény-

bevételével mellett még 13.000 vagon fát bocsájt közvetlenül a bucuresti fogyasztó közönség rendelkezésére. Ezzel szemben Sassu miniszter feloldotta a kiviteli tilalom alól a tűzifaszállítványokat úgy, hogy a faexport azonnal meg fog indulni. Az export csakis az erdélyrészi faegyesület tanusítványával eszközölhető, amely igazolja, hogy az exportálni akaró fatermelő a kivitelre ráeső mennyiséget már átadta a közfogyasztás céljaira. E nagyfontosságú megállapodás utolsó tárgyalásain az aradi fatermelőket *Mairovitz* Márton képviselte.

Közgazdaság.

Emelkedő irányzat Zürichben

(A francia frankon kívül az összes értékek emelkedtek.)

A mai zürichi zárlat ismét meglepetésekkel szolgált a pénzügyi köröknek. A zárlatban valamennyi érték jelentékenyen emelkedett. A dollárt, amelyet a tegnapi zárlatban 581.75-ös áron jegyeztek, a mai zárlatban elérte az 587.50-es árfolyamot. A szokol 17.50-re, az osztrák korona 0.0082.62-re emelkedett. A magyar korona visszaesett 0.06.50-re, a francia frankot pedig 33.85-ös áron jegyezték ma Zürichben. A leu stabil volt. A hollandi forint lassu emelkedésében a mai zárlatban már elérte a 231-es árfolyamot. A budapesti tőzsdén a valuták megtartották tegnapi kurzusukat a leu kivételével, amelyet a magyar Devizaközpont 42.50—46.50-es áron jegyzett. Párisban száz leuért 8.40 francia frankot fizettek.

Aradi valutaárak (Julius 7.) Francia frank 12.10, svájci frank 35, dollár 210, dinár 2.20, szokol 6, márka 0.0020, lira 915, angol font 8.90, magyar korona 0.01.60, osztrák korona 0.0030. **Kittzetések:** Budapest belföldi 48, külföldi 74, Bécs 350, Berlin 0.0012, Prága 6.10 Zürich 35, London 925, Milano 8.75, Páris 12, Newyork 204, Belgrád 2.15.

Bucurestii tőzsdézárlat. (Julius 7.) **Kittzetések:** Páris 11.70, Berlin 11, London 915, Newyork 200, Milano 8.70, Zürich 34.90, Bécs 0.0029, Prága 602, Budapest 0.0232. **Valuták** Napoleon 725, márka 0.0015, léva 1.65, török lira 1.15 angol font 915, francia frank 12.40, svájci frank 35, lira 885, drachma 5, dinár 220, dollár 203.50, lengyel márka 0.0021, osztrák korona 0.28, magyar korona 0.0180, szokol 5.90.

Zürichi nyitás. (Julius 7.) Berlin 0.0028, Newyork 583.50, London 2663, Páris 33.75, Milano 24.60, Prága 17.70, Budapest-

0.0650, Belgrád 6.05, Bucuresti 2.85, Varsó 0.0050, Bécs 0.0082.50.

Zürichi zárlat. (Julius 7.) Berlin 0.0028, Amsterdam 231, Newyork 587.50, London 2682, Páris 33.85, Milano 24.70, Prága 17.50, Budapest 0.06.50, Belgrád 6.05, Bucuresti 2.85, Varsó 0.0050, Bécs 0.00826250.

Budapesti Devizaközpont jegyzései. (Julius 7.) Napoleon 29600, Amsterdam 3385—3505, Belgrád 89—93, Berlin 0.5—5.80, márka 0.550—6.30, Bucuresti 42—46, lei 42.50—46.50, London 39410—40610, angol font 39430—40630, Milano 364—384, Newyork 8.635—8.935, Páris 500—520, francia frank 505—525, Prága 262—274, Varsó 0.7.40—8.20, Bécs 12.20—13.20 Zürich 1480—1540.

Mi a növényvédelem célja?

Ha a nyugati államok gazdasági szaklapjait figyelemmel kísérik, feltűnik az a rendkívül élénk mozgalom és érdeklődés, mely a növényvédelem, vagyis kulturnövényekben kárt tevő betegségek leküzdése körül támadt. A tudomány a kulturnövényekben kárt okozó betegségek és rovarok egész seregét vizsgálta meg, megállapítván működésüket és egyben a kártékony hatásuknak megakadályozására szolgáló eszközöket, másrészt a kémiai ipar e tudományos kutatások eredményeit felhasználva, napról-napra újabb és hatásosabb védekező szereket hoz forgalomba. Nagy mozgalom folyik a téren Németországban, Hollandiában, Franciaországban és újabban Ausztriában is, ahol statisztikailag kimutatták, azon minden képzelet felülmúló károkat, amelyet e különféle kártevők természetüknél fogva okoznak. Ez országok ezért törvényes intézkedéseket hoztak, amelyek alapján egyes betegségek és kártevők ellen, a gazdaközönség büntetés terhe mellett védekezni köteles.

A modern növényvédelem az előrehaladottabb nyugati államok-

ban már rég elvetette az eddig alkalmazott régi háziszereket és újabb tudományos alapon gyártott védekezőszereket adott a gazdaközönség kezébe.

Haladó mezőgazdaságunk nem zátkozhatik el e modern irányzattól, sőt kötelessége saját érdekében itthon is mindent elkövetni, hogy e haladás eredményeit úgy a maga, mint a köz javára értékesítse. Az Aradvármegyei Gazdasági Egyesület nagy áldozatok árán elhatározta, hogy különösen a gyümölcsfák téli és nyári ápolására szolgáló védekezőszereket, valamint az őszi vetőmagvak csávázására szolgáló újabb csávázószereket raktáron tartja és a gazdaközönség részére beszerezhetővé teszi.

Felhívjuk tehát a gazdák figyelmét a *Klorol vetőmagszavázószerre*, amely a rézgáliccal szemben azzal a nagy előnnyel bír, hogy a buza csiraképeségét serkenti, míg a rézgálic különösen a nagy szárazban csévelt búzamazvak 10—20 százalékát csiraképtelenné teszi, ami a termésben nagy veszteséget jelent és így elvesz az az előny, amelyet a csávázás az üszögkár meggátlása által eredményezne.

Gyümölcsstermelőink bizonyára nagy örömmel fogják venni, ha a mai korban oly értékes gyümölcsfáikat, aránylag csekély költséggel, néhány kg. gyümölcs árával, termelőképessé tehetik és termésüket különféle rovarkártevőktől megóvhatják. A Gazdasági Egyesület által forgalomba hozott *Enda-Chinoin* gyümölcsfakarbolineum *Amola* vértetükátrány, *Hiberna* hernyóenygyűrű alkalmazása az őszi elején lesz aktuális. Nagy hasznát fogják továbbá látni mindazon vidéken, ahol a lisztharmat, gyümölcspenész pusztít a Sulfarol vízben oldható kénkészítmény alkalmazásának.

— Az Adriai Bizosító Társulat Triesztben (Olaszország) legutóbb tartott közgyűlésén elhatározott az eddigi 10.500.000 Lira részvénytőkének teljesen befizetett 20.000.000 Lirára való felemelése. Ezen messze Európa határain túl is a legjobb hírnévnek örvendő olasz társulat 1922. évi zárszámadásai tekintélyes üzleti fellendülésről tesznek tanúságot és 2.022.407.87 Lira tiszta nyereséggel zárulnak. Tartaléktökei 1922. december 31-ével 202.332.265 Lirára rugnak. Díjbevételei az összes ágazatokban illetékek, kamatok stb. hozzászámításával az 1922. évben elérték a 187.994.794 Lirát, míg a károkért 86.724.119 Lirát fizetett ki. Az összes ágazatok folyó biztosításainak díjtartalékai, a viszontbiztosítók részének levonásával 162.906.470 Lirát tettek ki. Az 1922. év végével érvényben volt életbiztosítások összege 881.663.104 Lira, a biztosított életjáradékösszegek pedig 2.054.081 Lirára rugtak. A társulat fennállása, tehát 1838. óta 1922. vé-

gég a biztosítottaknak teljesített kifizetések elérték az 1 milliárd 235¹/₂ millió Lirát. Mult évben az Adriai Biztosító Társulat romániai igazgatóságát állított fel Cluj székhellyel a társulat nem régen felépített Strada Memorandului 10. szám alatti házában.

— Aradi ingatlanok forgalma.

Dr. Matinszky Zsigmondné és Brachfeld Imréné eladták a Str. Corabie-i ingatlanokat 35,000 leiért. Automobil és Gépköszkedelmi vállalat Ablonezy József aradi cégnek és a Str. Pescarilor fekvő üres telküket 12,000 leiért. Karácsonyi István és nejeének. — Özv. Stark Sándorné eladta a Str. Dorobantilor 15. sz. házat 107,000 leiért. Leiber János és nejeének. — Özv. Szabó Gusztávné eladta a Str. Grivitei 43. sz. házat 15,000 leiért. Szőke Antalnénak. — Nagy János és neje eladták a Str. Grivitei 37. sz. házat 50,000 leiért. Juhász Mihálynak. — Kormos Zsigmond eladta a Str. Ioan Calvin 4. sz. házat 460,000 leiért. Kiskoru Czuoker László, Lehel, Lajos et Comp cég és Czuoker Adalbertnak. — Lészay Sándorné eladta Str. George Popa 4. sz. házat 870,000 leiért. Vigyázó László és nejeének.

Mozi.

*** TREVILLE ur testőrei az Apollóban.** Vasárnap szenzációsan érdekes filmet mutat be az Apolló. A világhírű francia író — Dumas Sándor — csodálatosan szép és fantasztikus érdekes regénye méltó módon került filmszínpadra. Az a nagyszerű készség, amely a darab minden jelenetében megnyilvánul, az a pompás művészet, amelyben a párisi Comedie Francaise művészei tehetségük legjavát nyújtják, mind a leggyönyörűbben sikerült filmmatraciók sorába emelik a pompás történetet. A vasárnapi bemutató az előadások délután fél négykor kezdődnek, míg a következő napokon — hétfőn és kedden — az előadások fél 6, fél 8 és fél 10 órakor lesznek.

*** Az álarcos lovas az Uránia vasárnapi szenzációja.** A drámai lüktetésű történet Amerikában játszik, a vad nyugati vidékeken s a főszerepet a leghíresebb cowboylovas, a páratlan ügyességű, bravuros tehetségű amerikai filmművész, William S. Hart, a „Repülő lovas” hírneves vezető szereplője játsza.

— Véget ért fegyencélzásás. Bucurestiből jelentik: Az ocnele-marei fegyencélzásás véget ért. A börtönügvek bucuresti vezérigazgatója átvette a rabok memorandumát és igéreteivel sikerült leszerelni a mozgalmat. A vezetőket súlyos feyelmi büntetésekkel fogják büntetni.

— Székrekedés. A Budapest-jobbparti közokrházakban szerzett orvosi tapasztalatok igazolják, hogy a FERENC JÓZSEF keserűvíz gyomor-bajok, emésztési zavarok, fejtájs és szédülés eseteiben is kitűnő szolgálatot tesz.

A szerkesztésért:

KAROLY JÓZSEF

felel.

Cenzurált:

IOAN NICHIŃ.

SAKK.

Következő: Dr. Janay Géza.

10. Előnyadási játszma.

Játszották Timisoarán, 1923. júniusban.

Világos: Tyroler S. Sötét: Amateur.

(A Bal előnybe van adva, az a2 gyalog a 3-on áll. A (T) jelzésű megjegyzések Tyrolertől származnak.)

- | | |
|----------|------------|
| 1. e2-e4 | 1. e7-e5 |
| 2. f2-f4 | 2. d7-d5 |
| 3. e4xd5 | 3. Vd8xd5? |

Mint már a 4. számú játszma elemzésénél kifejtettem, hibás. Világos tempoveresssel fejlődik; e4 vagy exf a helyes.

- | | |
|------------|---|
| 4. Hb1-c3 | 4. Vd5-e6 |
| 5. Hg1-f3 | 5. e5xf4+ |
| 6. Ke1-f2 | 6. Ff8-e7 |
| 7. Ff1-b5+ | 7. Fc8xd7 |
| 8. d2-d4 | 8. Fd7xb5 |
| 9. Hc3xb5 | 9. Ve6-c4 |
| 10. a3-a4 | 10. Hb8-d7 |
| 11. Fe1xf4 | 11. Fe7-d8 Csak gyalog ne vesszen, az Istenért! |
| 12. b2-b3 | 12. Ve4-cb |
| 13. d4-d5 | 13. Ve6-b6+ |
| 14. Ff4-e3 | 14. Vb6-g6 |
| 15. Bh1-a1 | 15. Ke8-f8 |
| 16. Fe3-f4 | 16. Vg6-b6+ |
| 17. Kf2-f1 | 17. a7-a6? |

Ez egyúttal az utolsó önálló lépése sötétnek; a továbbiakban kényszerlépések következnek! (T) 18. Vd1-e2! 18. Hg8-f6

Oh, mért oly későn! 19. Ff4-e3 19. Vb6-a5 Itt c7-c5 tovább tartotta volna a játszmát. (T.)

20. Fe3-d2 20. Va5-b6 Sötét husz lépés alatt kilenceszer huzott a vezérral; ez a rossz harmadik lépés rendes következménye.

21. Fd2-b4+ 21. Kf8-g8 22. Ve2-e8+ feladja.

Sakkhírek: Seiner Endre a folyó hó 1-én megtartott szimultánját 10:00 arányban nyerte.

Megjegyzések: Az 5. feladvány hadállása egy hó-on álló világos huszárral kiegészítendő. Megjegyzése: 1. Vc6 t. sz. 2. Fc4 matt.

A 6. feladvány megjegyzése: 1. Ba4, a5 2. Fc4, c5 3. Vd7, h5 4. Vg4+, hXV és matt.

Pasics merénylője.

(Keresik Rajics büntársait.)

Belgrádból jelentik: A belgrádi és zágrábi rendőrség folytatta a nyomozást a Pacics miniszterelnök ellen elkövetett merénylet ügyében. Rajics ugyan megmaradt eddigi vallomási mellett és azt állítja, hogy a merényletet saját iniciatívájából követte el és Zágrábban senkivel összeköttetésben nem volt, de a rendőrségnek mégis az a gyanuja, hogy a merényletnek politikai háttere van. A belgrádi rendőrfőnök kihallgatta Pacics miniszterelnököt a lakásán. A miniszterelnök nyilatkozata szerint a merénylő elég közel állott az autóhoz és egyetlen revolvergolyóval is megölhette volna, de Pacics, aki egy pillanatra szembenézett a merénylővel, észrevette, hogy a merénylő igen izgatott és hogy a keze reszket. Kihallgatták Rajics Sztójánt a merénylő bátyját, aki

Zágrábban banktisztviselő. Rajics Sztóján vallomása szerint mit sem tud a merénylet előkészületeiről és ő is csak a lapok útján értesült öccse tettéről. Rajics Sztóján elítéli öccsének könnyelmű és komoly következményekkel járó tettet és elmondta azt is, hogy öccse gyermekkorától excentrikus természetű volt és sokszor követett el olyan tetteket, amelyeknek indító okát nem lehetett megta-
lálni.

Pasics miniszterelnök újabb idővölzítő táviratokat kapott: Mussolini olasz miniszterelnöktől, Curson angol külügyminiszterelnöktől és Teunis belga miniszterelnöktől.

Nedélyes színház.

(Ahol a csecsemőket is elviszik az előadásra. — Vacsora és társalgás a nézőtérén.)

Londonból írják: Dr. V. Lesny Indiában élő professzor az alábbi érdekes színházi megfigyeléseiről számolt be:

— Ha valaki Európában vagy Amerikában a színházi előadás közben valami zajt csinál, még ha csak köhög is, a közönség hamarosan lepiszergi. Az indiai közönség sokkal nyugodtabb, köhöghet mindenki tetszés szerint, sőt az is megengedett dolog, hogy a néző előadás alatt a papirosba csomagolt vacsoráját kibontsa és elfogyassza. Gyakran igen előnyös volna a hátulso sorokban ülőkre nézve, ha akadna valaki, aki fölkiált a színészek, hogy hangosabban beszéljen. Indiában ez naponként előfordul. Az indiaiak általában úgy viselkednek a színházban, mint a gyerekek. Ha nem tetszik nekik valami, ugy előadás közben hangosan megmondják véleményüket s ha a darab unalmas vagy a színészek játéka nem tetszik, a legnagyobb nyugalommal egész hangosan beszélgetni kezdenek szomszédjaikkal s a nézőtér valóságos társalgóvá alakul át. Míg Európában és Amerikában az asszonyok családi állapotuk miatt nincsenek mindig abban a helyzetben, hogy elmehessenek a színházba, addig az indiai asszonyokat ez nem zavarja, mert pótvágyaikat is elviszik a színházba, mélynek a közönsége egyáltalán nem háborodik fel azon, ha a baba a legérdekesebb jelenet közben piteggni kezd. Ilyenkor a gondos anya elvonul a gyermekével a nézőtérnek egy vászonfüggönyvel elkerített részébe s ha a gyermek megnyugodott visszatér a helyére. Az indiaiak az a véleményre, hogy ha már pénz ad a színházért, legalább hosszú ideig szórakoztassák érte. Így az előadások nagyon hosszúra nyúlnak, legtöbbször délután hattól éjfélutániig tartanak.

Lesny professzor megjegyzi, hogy ezeket a színházi megfigyeléseket nem Kalkuttában tette ahol meglehetősen nivótlan előadásokat látott, hanem nagyobb vidéki városokban. A tarka kulisszák általában európai stílusúak, sehol egy indiai motívumot nem látni. Egy helyen „Bangar“ (Bengáli asszony) című darabot játszották, mely az indiai asszonyok helyzetével foglalkozik. Indiában ugyanis a leányok férjhezmenetele fölött ősidők óta a szülők döntenek. A lány feltétlenül aláveti

magát a szülők akaratának, még ha szíve nem is vonzza a jövendőbelijéhez. Ebben a drámában a tragikussá váló helyzet egy deus ex machinával oldja meg a szerző, a közönség legnagyobb meglepődésére. A színészek a körülményekhez képest elég jól játszanak. Az asszonyszerepeket kitünően maszkirozott színészek játszó s teljes illúziót tudnak kelteni a nézőkben. A színházi előadásokat általában szabad ég alatt tartják. A nézőteret és a színpadot teleragasztják plakátokkal.

Amerikában kifosztják a romániai kivándorlókat.

(Allami egyesület védi a kivándorlókat.)

A prefektúra írtatott kapott, a mely szerint az utóbbi időben az Északamerikai Egyesült Államokba kivándorlók számos csunya visszaélésnek estek áldozatul azért, mert senki sem viselte gondjukat Newyorkba való érkezésük alkalmával. Számos esetben előfordult, hogy gyanus kinézésű egyének fogadták a bevándorlókat és elrejtett helyekre csalogatva őket, teljesen kifosztották.

Különösen sok romániai kivándorlóval fordult elő, hogy ilyen szélhámosokkal gyűlt meg a baja. Egy fiatal leánytól, aki egyedül érkezett meg Newyorkba, egész vagyonát vették el a lelkiismeretlen kalandorok, egy másik romániai kivándorlótól pedig 140 dollárt vettek el vasuti jegyvásárlás címén. A mit sem gyanító öreg ember átvette a jegyet és amikor már a vonatba ült, akkor derült ki, hogy az öregnek egy öt centes vasuti jegye van.

A kivándorlókkal való visszaélések megszüntetése végett Amerikában humánus egyesület alakult *Travellers Aid Society* néven, amelynek az a feladata, hogy az Európából érkező utasokat már a kikötőben fogadja és odakisérje, ahova menni szándékoztak. Miután az egyesület az amerikai állam támogatásával működik, az egyet ügynekei teljesen díjtalanul kálauzolják az érkező utasokat és külön hiteles igazolványokkal rendelkeznek. Az egyesület két hónap óta működik és már több mint kétezer utast helyezett el az Egyesült Államok különböző városaiban. A hatóságok minden kivándorlóknak a nyelvére ajánlják ezt az egyesületet, amelynek ügynekei a legmegbízhatóbb emberek, akik mindenkit gyorsan és biztosan elhelyeznek.

NYILTÉR.

Az ezen rovat alatt közölték... vállalkunk felelősséget.

Házeladás

A Str. Alexandru Gavra (Csernovics Péter-utcai) régi 24., új 18. számú ház f. hó 14. délután 3 órakor a törvényszéki épületben

elárvereztetik

Köszönetnyilvánítás.

Mindazoknak, kik felejthetetlen fár-jem, illetve édes apánk elhalálása alkalmával ravatalára virágot helyeztek, temetésén megjelentek és részvétükkel fájdalmunkat enyhíteni igyekeztek, ez uton mondunk hálás köszönetet.

A gyászoló özv. Gudar Jánosné és családja.

3842

FELVÉTEL AZ ARADI TANÍTÓ KONVICTUSBA

A konviktus igazgatósága a következőket közli: A konviktusba felvételtnek mindazon tanulók, nemzetiségre való tekintet nélkül, akik Aradon járnak iskolába. A felvételi és beiratást kérelmek 1923-24. tanévre csak 1923. július hó 20-ig fogadtatnak el. A kérvényhez mellékelni kell: 1. Az utolsó iskolai bizonyítványt. 2. Születési bizonyítványt. 3. Orvosi bizonyítványt. 4. Ujraoltási bizonyítványt, mely csak a segélyért kérvényező aradmegyei tanulóknak szükséges. A bányegyetlen kérvények vissza lesznek utasítva. Ugyancsak július 20-ig jelentkezhetnek azok tanulók, akik a múlt évben bennlakók voltak és idén is számot tartanak helyükre. A beiratási díj: 100 Lei. Eltartási díj: 5000 Lei évente és természetben: 120 kgr. kenyérliszt; 30 kgr. nullásliszt; 100 kgr. fejtett burgonya; 10 kgr. bab; 12 kgr. zsír; 5 kgr. cukor; 6 kgr. hagyma; 8 kgr. szappan és 50 darab tojás. Az engedménnyel felvett tanító-gyermekek pedig csak 5000 Leit fizetnek évente. — Minden tanuló köteles magával hozni: 2 rend jó ruhát, 1 téli kabátot, 1 felöltőt, 2 pár cipőt, 1 pár házi cipőt, 1 paplant 2 fehér huzattal, 4 alsó lepedőt, 1 párnát 2 fehér huzattal, 6 nappali inget, 4 hálóinget, 6 törülközőt, 6 alsónadrágot, 12 zsebkendőt, 6 pár harisnyát, 4 szalvétát, sűrű fésűt, fej- és ruhakefét, 2 darab cipőkefét, 1 fogkefét, 2 pohár és 2 lakatot; ugyszintén szappant és fogport. Minden költséget a szülők viselnek, pl. orvosság, rongálás stb. A kezdők részére még 2 tányért, 1 poharat, 1 kanalat, villát és egy kést. — A tanítás rendes menete felett, szaktanárok önköndnek. Hegedűt és zongorát szerény fizetés mellett tanulhatnak a bennlakók. Minden egyéb felvilágosítással a Tanítókonviktus igazgatósága szolgál. (Arad, Bulevardul Carol I. Nr. 66.)

COMITETUL ADMINISTRATIV.

Ügyvéd és kereskedő urak figyelmébe!

Ha gyors, pontos és szakszerű fordításokra vagy román, francia, angol és német kereskedelmi levelekre van szükségük, forduljanak bizalommal az



Str. Eminescu 40a/b. (Deák F.-u.)
Telefon 806.

fordítási osztályhoz, ahol azok pontosan és gyorsan készítenek el. Állandó összeköttetésben a havi bérlet!

Dimitriu Gábor

vízvezeték és csatornázási berendezési vállalkozó.
ARAD, Str. Horia 11. (Széchenyi-u.) 8845

készít helyben és vidéken vízvezetési, csatornázási, fürdőszoba és closet berendezéseket a legjutányosabb árban és legszakszerűbb kivitelben. Javítások pontosan és szakszerűen teljesítenek. A legjobb referenciák!

Grenadin és delain ruha

ajdonságok
leszállított ár-
ban kaphatók

JULIU PLESZ GYULA

ógnél, Arad, Str. Col. Pirtol 3. (Vörösmarty-u.) a színház épü-
let hátsó bejáratával szemben. : Minden vásárló egy
ajándékot kap. : Külön mértékosztály. 18640

Dr. PASCUTIU
(ezelőtt Dr. Bácskay) féle
Eimlő oltóanyag
legfrissebb állapotban
állandóan kapható!
— detail és engros —
Hajós Arpád gyógyszer-
tárában,
a megyeházzal szemben.

Berzin
Petroleum és
Olajak
állandóan kaphatók
VULCU
petroleum telepén

Ugyanott egy önállóan dolgozó
kádár segéd felvétetik.

Matematengerrovátkolást
gyorsan és szakszerűen végez
Norváth Rezső
Str. Moosoni (Orszay-u.) 7.

Szeplő ellen nincsen
Semmi más segítség
Kaiser-Borax
Ehez nem fér kétség.

II-18676

Elkerülhet mindenféle tűzveszedel-
met, ha lakását, irodáját, üzletét és rak-
tárát

Minimax

tűzoltó készülékkel látja el.
A gyár elvállal képviselője után min-
denféle megvett készülékért 10 (tíz)
évi börtönlést és addig teljesen bérmenten-
sen kezeli és felügyeli azt. Minden hasz-
nálat után 1 (egy) töltéssel díjmentesen
szolgálgat.

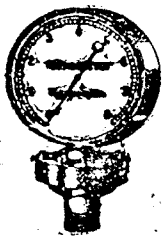
Egyben felkéretnek mindazok, akik-
nek már van Minimax készülékük s azo-
kat gyárunktól szerezték be, hogy fel-
ügyelés kedvéért jelentsek be alantli
címe postán, vagy személyesen, pontos
címeiket.

Óvakodjunk mindenféle más hamisít-
ványtól, vagy hadigártványtól. 3737

Egyedüli képviselője:

HERMES

kereskedelmi vállalat
ARAD, Strada Luther No. 1.
TELEFON: 877 sz.

**MANOMETER**

és mindenféle mérőműszereket készít, javításokat vállal:

Gáspár műszerész, Arad, Str. Horia No. 1.javítás véget beküldött műszereket rövid idő alatt vissza küldöm. **Telefon 315.****SIMAY-fürdő Vizgyógyintézete.****Szénsav, kén- és sós-fürdők.**

Idéges kimerültség, neurastenia, szervi szívba], érlemeszesedés, rheuma,
köszvény, női bajok, gyengeségi állapotok, vérszegénység, bémulások stb.
ellen. — Szellemi munkások részére idegerősítő víz kúra; hisz és fogyó
kurák. — Jegyfűzet vételnél 10—25% engedmény. — Nyitva: férfiak-
nak: d. a. 6 $\frac{1}{2}$ —1-ig; nőknek d. u. 2—6-ig. 8388

Megbizottunk Buda-
pestre és Bécsbe
utazik, megbízásokat
garantia mellett
hétfő délig vállalunk.



Str. Emi-
nescu 40.
Telefon
806. sz.

Ujdonság!

Ujdonság!

FIGYELEM!

Van szerencsém a nagyérdemű üzlettulajdonosok szíves
tudomására hozni, hogy folyó évi augusztus hó 1-től
kezdődőleg havi minimális általányösszeg lefizetése ellené-
ben vállalom Aradváros területén levő üzletek vasrollóinak
állandó karbantartását és javítását, törés esetén
új kulcsoknak készítését.

Ezen vállalkozással járó összes adminisztratív teendők
végzésével az: „URANUS” kereskedelmi irodát (iőpus-
tával szemben) bizom meg.

Kérem az igen tisztelt üzlettulajdonosokat, hogy ezen
cég tulajdonosait munkájában támogatni kegyeskedjék.

Szíves pártfogást kér:

Carol RÖTH Károly

mechanikus- és lakatos-mester
Str. Brațianu (Weitzer-u.) 6.

18910

A legnagyobb versenyben is

á la Pilsen



á la München

utólérhetetlenül vezető minőségük maradnak!

Vezérképviselő: Reusz Sándor, Arad.

Hűtőtelep. — Legmodernebb fejtőberendezés. — Jéggyár.

40 százalék megtakarítást jelent az „Egól”

Apró hirdetések

Üzletek.

FÉNYES ÜZLETEK ESZ. ha hirdetését az „Aradi Közlöny” „Üzletek” rovatába feladja.

JÓFORGALMU fűszerüzlet korlátolt kalméréssel, elfoglalható 2 szobás lakással eladó. Cim a kiadóban. 3827

EGY modernül felszerelt cukorka és csokoládé gyár egy detail üzlettel, egy szobás lakással 45.000 leiert elutazás miatt eladó, azonnal átvehető. Roth József Soroksár, Pest mellett. 3743

ÜZLETEK minden szakmabeli 10—200.000 Leig eladók. „Victoria” iroda, Piața Avram Iancu 16. 8848

Oktatás.

MINDENKI MEGÉRTI, ha nyelvismeretét az „Aradi Közlöny” „Oktatás” rovata útján próbálja gyarapítani.

ROMÁN TANÁRNŐ csoportoknak órát ad. Cim a kiadóhivatalban. 3748

Ellátás.

URI CSALÁDNAL két uriember teljes ellátást nyer. Ugyanott finom házi koszt kapható. Cim a kiadóban. 3819

SZERÉNYEBB irodistanő magányos nőnél külön szobával ellátást keres. Cim Wallinger hirdetőjében. 13287

Különféle.

MŰHELYNEK alkalmas pince és egy komplett asztalos műhely motorral, szallagfürezzel bérbé adó. Bulev. Carol 68. (Erzsébet-körút 10.) 13166

LEGFORGALMASABB helyen, utcal bejárati, világos, száraz pinceraktár szállítóknak, gyárnak, alkalmas. kiadó. Érteklődők közölik címüket kiadóban. 3839

KERÉKPÁROKAT, varrógépeket, gramofont, legjobban lavit Schwarcz műszerész. Str. Brancovici (Lázár Vilmos-utca) 3. 13641

VILAGOS, tiszta, műhelynek alkalmas pincehelyiség kiadó. Strasser, Bul. Carol I. (Erzsébet-körút) 10. 3817

HOMOKFUTÓ kocsi, kovácműhely berendezés eladó. — Husz méter hosszú épület garagenak, vagy műhelynek alkalmas, kiadó. Calea Saguna 194. 3830

A CALEA BANATULUI (Asztalos Sándor-utca) és Piața Plevnei (Árpád-tér) közelében egy száraz raktárhelyiség keresetetik, esetleg lelépéssel is. Földszinti helyiség előnyben. Cim a kiadóhivatalban. 3832

HETVENEZER Lei kölcsön, betáblázásra folyósítatik Haász-iroda. Str. Románulul 5. (Zrinyi-utca.) 13533

Darabos és építő

mész

wagontételekben állandóan és olcsón, budai föld olcsón, kisebb tételekben is kapható.

SAVOY Bulv. Carol I. (Erzsébet körút 32.)

Figyelem!

Eladó a Calea Radnei (Radnai-uton) egy 2. szobás magas földszintes és egy 2 szobás szuterén lakásból álló kis magánház gyümölcsös kerttel. Értekezhetni a **Soross-ügynökségnél.**

Str. Consistoriului (Batthyány-utca) 9—31. Ugyanitt kisebb és nagyobb bér- és magánházak, szálló birtokok, valamint lakások butorral eladók és butorozott szobák kiadók. 3844

Legtöbbet fizetnek briliáns-, **Reiner Józef** a Lutheránus arany- és ezüst tárgyakért! templom mellett.

Csodás hatású arorszépitő és finomító a

Földes MARGITC. K. ÉME és MARGITSZAPPAN

Zsirtalan, ártalmatlan, rögtön szépit. Pár napi használat után szüntet szep- lőket, májfólkokat, bőrküüteseket, rán- cokat, redőket és minden bőrbajt. Az aro pár napi használat után úde, ham- vas, rózsás lesz. 13595

Dr. Földes és Hehs Margitcrema gyára Budapest, I. Bertalan-utca 26. Arad—Uj-Micalaca. 18596

Legolcsóbb bevásárlási forrás

benzin, petróleum és gépolaj

DIMITRIE SUCIU,

Str. Metianu (Ferral-u.) 14. :: Telefon 914.

Szám: 1241/923.

ÁRVERÉSI HIRDETMÉNY.

Közhirre teszem, hogy hitelező kérelmére a Kereskedelmi kézi zálogul lekötött cca. 8800 kg. pa- pir áru mely az Aradi Kereskedők Takaréék és Hitelszövetkezete helyi- ségében van beraktározva, A. Schor és A. Ahronsohn aradi szállítók késedelmes adósok költségére és veszélyére f. évi július hó 10-én d. u. 5 órakor Aradon Strada Alexandri 3 szám alatt levő köz- jegyzői irodámban közbenjöttem mellett megtartandó nyilvános ár- verésen eladatni fog.

Kikiáltási ár 75.000 Lei, me- lyen alul az áru eladatni nem fog. Bánatpénzül az árverezni szándé- kozók, eljáró közjegyző kezeihez az árverés megkezdése előtt 7500 Leit letenni tartoznak. Vevő a vétel- árat azonnal lefizeti, az árut el- szállítani tartozik s fizeti a vétel- áron felül a szokásos vételi illeté- ket és forgalmi adót is. Az árve- rés egyéb feltételei hivatalomban a hivatalos órák alatt bármikor, vagy az árverés megkezdése előtt megtudható. Árverelni szándéko- zók az árut az Aradi Kereskedők Takaréék- és Hitelszövetkezete helyiségében naponként délelőtt 9—12 és délután 3—5 óra között megtekinthetik.

Aradon, 1923. évi július hó 7-én. 3855

Dr. Pașcuțiu Silviuș, közjegyző.

Keresünk

azonnali vagy legkésőbb f. hó 15-1 belépésre perfect

gép- és gyorsirónót,

ki az egyéb irodal teendőkből is alapos jártassággal bír; továbbá 4 középiskolát végzett megbiz- ható és jó kézírásu

gyakornokot.

Boros és Czuker

fakereskedők Arad.

Harcza Béla

uri szabó termel

Budapest, IV., Városház-u. 16., I, 2.

A főurvilág szabója.

Nagy választék valódi angol szövetekben. Sport ruha és breches különlegességek. 3835

Ségában

Strada Aprodul Purice (Szilágyi Dezső-utca) 5. számú kétszobás magánház kerttel eladó.

Értekezni ugyanott.

PERFEKT

román-német levelező aki a gépirásban és lehetőleg gyorsírásban kellő jártassággal bír, az „Astra” gyár részére azonnali belépésre kerestetik. :: :: ::

Ajánlkozók forduljanak a gyár ügyvezető - igazgató- ságához :: :: ::

(Motorgyár), ARAD.

Maculatura papir

kapható:

„Concordia”

papirkereskedés, Strada Eminescu (Deák Ferenc-utca) 39. 2887

Nem hiszi, hogy nálam minden cikket olcsóbban

kap, mint bárhol másutt? Nemcsak a legolcsóbbat, hanem a legjobbat is! **próbát teszi!**

Saját érdekében cselekszik tehát, ha Ajánlott levélben beküldi a pénz és portóért tételenként 5 leit és postafordultával bérmentve megkapja a kívánt cikket. (Utánvétellel nem lehet küldeni, mert a posta nem veszi fel.) Ha öt tételt rendel, ráadásul egy szép ajándékot kap. Nem tetszöt kicserélek. Rendelésnél szín és nagyság megirandó. Részletes árjegyzék 2 lei portó ellenében készséggel küldetük.

Kivonat az árjegyzékből.

Kötött selyemnyakkendő 40—50, férfi zokni 25—35, gummi nadrágtartó 25—45, önbortóva 3 késsel 20, ugyancz köszörüvel 35, tiz penge 25—35—45, tyukszemgyalu 3 késsel 30, szolingeni borotva 40—60—70, töltő toll 85, villany zseblámpák batériával 45—60, solingeni manikür készlet 55—65, manikür olló 40, öngyújtó 25—40—60, zsebkés 30—40—60, női harisnya 40—50—60, gyapju-jumper 180—220, selyem jumper 530—630, karkötő- vagy szobóra 160, fogkefe 30—35—40, Mevelli önműködő áramrelküli csengő 65, Ventilátor kézi legyező 50 lei.

Minden cikknél jótállás! Külön speciál árjegyzék minden nyel- ven. Klingsor-beszélőgépekről és lemezekről 10 lei portó ellenében.

Cim: I. SZEMERE, Wien, VI. Windmühlgasse 30.

Magyar-német levelezés. — Rendelésnél hivatkozzék az „Aradi Közlöny”-re.

Hölgyeknek mindennapi használatra. Uraknak borotválkozás utánra ajánljuk a

HELACITOT

Izzadó fényes zairos arc, egyszeri le- mosásra csodás szép lesz, mintha va- lami lehetet finomságu harmattal volna bevonva. (Miteserek) atkák pár nap alatt elmúlnak. — Legártalmatlanabb arcszépitő. — Készíti:

Dr. Földes és Hehs Margitcrema gyára Budapest, I., Bertalan-utca 26. Arad—Uj-Micalaca. 18868



Könyv, papír és kottaüzlet, fordítás, hir- detési, adásvéteft közvetítő, kereskedelmi információs és hangversenyt rendező iroda. Közvetítési osztálya: Eladásra ajánl:

Több magánházat. — Üzlethelyisége- ket város legforgalmasabb helyén. — Egy nagy üzlethelyiséget, mely bank- nak, vagy angrossistának alkalmas vol- na. — Több három, négy szobás lakást a város központjában.

MEGVÉTELRE KERES egy négy szobás és egy hat szobás magánházat a város központja közelében. — Átvételre keres lelépési díj mellett, több egy- és két szobás, valamint butorozott szoba- kat.

BÉRBEVÉTELRE KERES 30—50 hold birtokot Temes-, Torontál-, vagy Aradmegyében. 13955

FOG	JEANETTA MOHR vissz. fogtechnikusnő. Arad, Luther-tér 1. Rendel. 8—12, 2—7-ig. Mindon csütörtökön szegő- nyeknek ingyen foghúzás.	FOG
	13641	

Elsőrendű magánházakat

és jól jövedelmező bérházakat belváros- ba megvételre ajánlunk. Kisebb nagyobb föld és szőlőbirtokot, malmo- kat, oséplőgarnitúrákat egy 1000—1000 üveges szodagya- rat felszereléssel, kisebb nagyobb telkeket jutányosan adnak. Minden- nemű ingó és ingatlanra előjegyzéseket díjtalanul eszközölünk.

SAVOY, Bulev. Carol I. (Erzsé- bet körút) 32. 18798

Építész-mérnök,

aki a bécsi technikai főiskolát vé- gezte, 33 éves, két év óta folytat gyakorlatot, megfelelő

állást keres

Szives ajánlatokat J. Jekel, Bra- sov (Brassó) St. Miklós-utca 10. szám alá kér. 3811

DEPOSIT de PALARIU

a Központi szállóval szemben lévő barakban.

Kalapek tisztítását, festését és for- málását vállalom. Elsőrendű szak- és munkaerővel rendelkezem. Gyors és pontos kiszolgálás. 3772

Malomvevők figyelmébe !!

Műmalom legjobb buzatermő vidé- ken, konkurrancia nélküli modern lakóházzal, sok melléképülettel, kereskedelmi és vendégházzal. — Előzmalom legjobb buzatermő vi- déken, lakóházzal, sok melléképi- lettel, 2000 ardei méter fával 600 ezer Leiert eladók. — Megbizott.

Haász Albert irodája, Str. Romanulul 5 (Zrinyi-utca). Magyar ház. 13633

Harisnya- és kötött-árak napi árnál jóval olcsóbban

„Dáma áruház” Strada Alexandri (Salacu.) 1. sz.

Árusítását beszüntetjük, miért is ezen cikkeket

bocsájtsuk a t. közönség rendelkezésére. — Mindenki meggyőződhet. Vételkényszer nincsen!

Apró hirdetések.

Tudnivaló az apróhirdetésekről:

Az apróhirdetések díját szavak szerint számítjuk.

Minden szó hirdetéséi ára 1.50 lel.

Vastagabb betűvel 2.— lel.

A vastagabb betűvel kívánt szavakat aláhúzással kell jelezni.

Hirdetéseket délután 5 óráig vesszük fel.

Az apróhirdetéseket előre kell fizetni!

A legkisebb hirdetés ára 10 szóig 15.— lel.

A kiadóhivatal fenntartja magának a jogot, hogy az olyan apróhirdetés szövegét, amelyik tartalmánál fogva eredeti alakjában nem közölhető, megváltoztassa.

Levelezés.

„DIPLOMA” jelű levelet kérem átvenni Wallinger hirdetőjében. 13287

IDŐSEBB URIFEMBER saját lakással rendelkező független urinó barátságát keresi, akinek háztartási költségeihez hozzájárulna. Leveletet „Csinos” jelűre Uranus-hirdetőbe fopostával szemben. 13910

Alkalmazás.

FIATAL ügyes mindenek bejárónő azonnal felvétetik. Str. Consistorului 12. (Batthyány-u.) 23. I. em. jobb. 5000

JÓ FIZETÉSSEL fiúk és leányok tanulóknak felvétetnek. Színházi Versenybazar Piața Avram Iancu (Szabadság-tér.) 3787

PERFECT román, magyar, német, angol levelező gyors-gépiró állást keres I-ére. Ajánlatokat „Perfect” jelűre kiadóba kérek. 13164

KÉT kisleányom mellé keresek gyermek szerető, intelligens nőt, jó bánásmód és megfelelő jó fizetés biztosítva. Ajánlatok „Jólelkű” jelűre Kelet hírlapirodába. 13165

BÁDOGTETŐK javítását, festését, mindennemű új és javítási munkákat leggyorsabban vállal Marik bádogos, Boulevard Regele Ferdinand 37. 3809

DEUTSCHES Fräulein, die im Neuen etwas bewandert ist und auch im Haushalt behilflich ist, wird zu einem 5 Jährigen Buben gesucht. Näheres Ecco Arad, Str. Eminescu. 13955

FEHÉRNEMŰ VARRÓLEÁNYOK MAGAS FIZETÉSSEL FELVÉTELEK. — CIM A KIADÓBAN. 3752

KADÁRMESTER, ki borkezeléshez is ért, nagyobb vidéki városban állást kap hat. Részletes ajánlatok „Borkezelő” jelűre e lap kiadóhivatalába küldendők. 3820

FŐZŐ mindenest keresek. Boulevard Dragalina 16. I. em. 9. 3818

FŐZŐ mindenest keres azonnalra, esetleg 15-ére kéttágu család. Strada Mărășești 34. (Kossuth-utca 53.) 3824

BEJÁRÓ szakácsnő és fiatal szobaleány felvétetik Strada Vicentia Babeș (Kiss Ernő-utca) 3-5. 3825

MINDENES főzőnő jó fizetéssel, fiatal házaspárhoz keresetetik. Cim a kiadóhivatalban. 3836

IDŐSEBB NŐ konyhai felirónőnek felvétetik Kánya-étterem. 13167

KERESEK szorgalmas sütő őssz munkást vidékre és egy feladó gépet. Cimeket ajánlattal Wallinger hirdetőjébe kérek. 13287

PERFECT román tisztviselőt, vagy tisztviselőnőt felvesszünk. Cim Kelet hírlapirodában. 13167

FÜSZER és csemege szakmában jártas segéd kerestetik Färber Miksa Timișoara. 3836

VARRÓLEÁNY házakhoz ajánlkozik. Vidékre is megy. Cim Wallinger hirdetőjében. 13288

TISZTESÉGES fiatal mindenek főzőnő felvétetik Dörner Emilné, Str. Chendi 11. (Kölcsey-utca 2.) 3843

TANULÓFIUK fizetéssel felvétetnek „Perfect” vésnöki intézet Strada Eminescu 15. (Deák Ferenc-utca 8.) 13288

Lakás.

BUTOROZOTT szobát különbejáráttal keresek Cimeket a kiadóba kérek. 3783

KÉTSZOBÁS konyhás lakást keresek. Bér meggyezés szerint. Bővebbet Vándornál, Str. Metianu. 13166

HÁROMEZER Leit fizetek annak, ki részemre egyszobás, konyhás lakást ad. Cim a kiadóban. 3823

FŐTÉR KÖZELÉBEN kellemes helyen levő hat szobás modern lakásomat elcserélném 2-3 szobás lakással. Cim a kiadóban. 3831

TÖRKELETES TISZTASÁGU világos, különbejárattal butorozott szobát keresek feltétlen uricsaládnál. Cimeket ármegejöléssel kérek leadni kiadóba. 3829

URINÓ leányával belvárosi butorozott szobát keres teljes ellátással. Cim Wallinger hirdetőjében. 13287

BUTOROZOTT szoba előszobával a főtéren kerestetik. Cim Wallinger hirdetőjében. 13288

TÖBB lakás berendezéssel és anélkül kiadó. „Victoria” iroda, Piața Avram Iancu 16. 3852

BUTOROZOTT szoba utcai elsőrendű ellátással 2 fiatalembernek vagy házaspárnak 3000 Leiért azonnalkiadó. „Victoria” iroda utján, Piața Avram Iancu 16. (Domány-féle ház.) 8861

Vétel és eladás.

KÜLÖNBÖZŐ butorok, selyem paplanok új és keveset használt ágyszőnyegek és asztalneműk, csipkefüggönyök, íróasztal, dísztárgyak, futószőnyeg, vaddisznóbőr, stb. eladók. Str. Consistorului 12. (Batthyány-utca 23.) I. em. jobbra. 1000

ÓTEZER darab gazdasági kosár, 3000 különféle nagyságu gyümölcskosár eladó. Thun Ferenc Aradul-Nou (Ujarad.) 3801

MINIMAX és öntött fürdőkádát megvételre keres Garai butorüzlet. 3802

NAGY fehér juhász kutya kölykök darabonként 300 leiért eladók. Cim Kelet hírlapirodába. 13166

HERECSÉPLŐ purifikátor eladó. Mezei Kovács Mihály Pecica-Maghiara (Magyar-Pécska) 828. házszám. 3804

ELADÓ két szekrény. Cim a kiadóhivatalban. 3841

COPYINGOFFICE leíró, sokszorosító iroda. Körlevelek speciális gépeken készülnek. Szegfü irógépvállalata Strada Luther 1. Telefon 111. 13731

ELADÓ világos, szép és tiszta masszív hálószoba butor komplett, szőnyeggel, szép nagy tükrös ebédőszekrény márványlappal, ebédő asztal székekkel, hintaszék, nagy szőnyegek, új varrógép, képek, előszobába díszes nagy fali ruhafogas állvány. Strada E. Ghiha Birta 11. földszint, ajtó 2. 3846

MŰTÁRGYAKAT, porcellánokat, japán és kínai dolgokat, antik butorokat, ezüst tárgyakat, perzsa és szmirnaszőnyeget, egész gyűjteményeket a legmagasabb árban vásárol a Salon Artistique Bulev. Regina Maria 20. (Fischer Elizapalota.) 11895

MÁGYAR-NÉMET és francia könyvek csoport-eladása kiárusítás! árban! 10 kötetenként á 10, 20, 30, 50, 80 és 200 lei Kerpel Izsónál. 13627

A NAGY KERESLETRE VALÓ TEKINTETTEL sürgősen keressünk antik butorokat, perzsa szőnyeget, festményeket, műtárgyakat, régi üveg és porcelán tárgyakat, japán vázákat és ezüst ötvös munkákat. Vidéki meghívásra kiutazunk. Szépművészeti Szalon, Ortutay-palota. 13573

ÖZIKE, szelíd, helyszüke miatt eladó „Victoria” irodában Piața Avram Iancu 16. sz. 3853

ZONGORA Dörr-féle, elsőrendű, 26.000 és egy olcsóbb zongora 7500 leiért sürgősen eladó. „Victoria” irodában Piața Avram Iancu 16. (Domány-féle ház.) 3854

VESZÉK könyvtárakat, hangjegyeket, bélyeggyűjteményeket, festményeket és hegedűket a legmagasabb áron. Kerpel Izsó könyvkereskedése. 100.000 kötetes kölcsönkönyvtár. Telefon 385. 13629

RÉVAI LEXIKON alkalmi vétel. kapható Knieszer papirkereskedésben Strada Vladimirescu (Dobó-utca) 1. Ugyanott olcsó Schuber papíros. 13665

BUTOR RAKTÁROMBAN ebédők, háló szobák, valamint kárpitos árak olcsó áron kaphatók. Wiegendorf, Strada Eminescu (Deák Ferenc-utca) 40a) 13585

25 szilvaskád eladó. esetleg bérbeadó. Baumann, Str. Josif Vulcan 6. 3548

NYERSBORKÖVET veszek minden mennyiségben Irom Arnold Arad Str. Grigorie Alerandrescu (Bercsényi-utca) 39. sz. 13631

SAJÁT KÉSZÍTÉSŰ Kézmunka függönyök, ágvtakarók, csipkefüggönyök dus választékban. Modern előnyomda. Erneszt kézmunka üzlet színház mögött. 3655

HAJAT vesz, hajfonatok, hajkreppek, hajnetek legolcsóbban Fischer modern hajmunka vállalatánál Str. Marasesti (Kossuth-u. 58.) 3656

VADONATUJ textil és rövidáru berendezés, tükrös pénztár, pultok, kidugó tábla olcsón eladók. Bővebbet „Dáma” Str. Alexandri (Salacu-utca) 1. 13164

TESSEK sietni, ismét vannak vászonmaradékok 39 lei, 25 százalékkal olcsóbb, mint végben. Cica, Asszonyka, Anyák öröme. D. Popoviciu, Bul. Reg. Ferdinand (Boros Béni-tér.) Motorállomásnál. 13164

SZILVASKÁD circa 3000 Hl. jókarban, egy darab pálinkafőző üst circa 400 Hltres és 3 darab lekvárfőző üst egyenként 500 Hltres eladók. Moskovitz Mór Arad, Strada Georgehe Ionescu (Gróf Károlyi-utca) 15. 3847

NYOLC család méh egyenként is eladó Arad-Gáj Str. Bisericei (Templom-utca) 12. 3828

CSÉPLŐGARNITURA azonnal használható. Clayton-féle, reparálás miatt eladó gróf Szapáry Istvánné nemetségi uradalomban. 3834

KITUNÓ Asbest borszűrő készülék és egy jégsekrény eladó. Strada Granicerilor (Török Ignác-utca) 16-14 3833

HOMOKFUTÓ, teljesen új, fekete, díznóbőr üléssekkel, modern forma, olcsón eladó. Cim Wallinger hirdetőjében. 13287

Ingatlan.

OLCSÓ HÁZHOZ JUT. ha az „Aradi Közlöny” ezen rovatát átolvassa.

STR. TEIUL DOAMNEI (Tél-utca) 4. számú ház szabad kézből eladó. 3840

MEGVÉTELRE keressünk kisebb magánlakásokat elfoglalható lakással „Victoria” iroda, Piața Avram Iancu 16. (Domány-féle ház.) 3850

TÖBB magán és bérház kedvező feltételek mellett eladó. „Victoria” iroda, Piața Avram Iancu 16. 3349

FIGYELEM! Magánház 3 szobás lakással 110 ezer Leiért betegség miatt sürgősen eladó. Haász-iroda, Str. Románului 5. (Zrinyi-utca.) 13533

BELVÁROSBAN gyönyörű modern egyemeletes lakóház novemberre átadható ötszobás és egy négyszobás lakással, tágas souterrain helyiségekkel, iródnak, vagy raktárnak eladó. Érdeklődni Str. Granicerilor 9. (Török Ignác-u.) 3760

STR. PIPOȘ (Gaál László-utca) 18. sz. két szobás csinos magánház villanyvilágítással, kis szőlős kerttel, három hét alatt beköltözhető, eladó. Ugyanott egy komplett ebédők is eladó. 3765

NÉGY-ÖT szobás modern magánházat keressünk megvételre elfoglalható lakással, lehetőleg a főtér közelében, vagy attól nem messze. Cim Kelet hírlapiroda. 13165

MOTORERŐRE berendezett kefégyár főfogalmu városban teljes felszereléssel, három szobás lakással, hozzávaló mellékkeliségekkel, szőlős és gyümölcsös kerttel, visszavonulás miatt eladó. Cim a kiadóban. 3764

OLCSÓN eladó kéttakásos, szép új sarokház száraz pincékkel, az egyik lakás 3 szoba mellékkeliségekkel átvehető. „Megbízás” vállalat Strada Floria (Széchenyi-utca) 2. 13740

ALKALMI ELADÁSOK. Emeletes bérház 8 modern parkettás lakással, a város központján 700 ezer. — Emeletes bérház 8 lakással, melyből egy 5 szobás elfoglalható, 650 ezer Leiért eladók. Haász-iroda, Strada Románului 5. (Zrinyi-utca.) 13533

JUTANYOS ÁRON ELADÓK Calea Radnei (Radnai-ut) legszebb helyén 3000 négyzetöl területű fatereskedésnek vagy gyártelepnek alkalmas nagy telek melléképületekkel, telepe vasúti vágány is bevezethető. — Strada Spiru Gheorghe (Akác-utca) 17. számú 3 szoba, előszobás magánház, szép udvarral, esetleg lakással együtt átadható. Értekezni lehet Gábor András építésznél a gázgyárral szemben levő telepen. 3831

SÉGÁBAN 3 telek á 200 □-ól eladó. Bővebbet vasárnap 10-11 közt Dömötör mérnök, Strada Muresului 5. II. 3822

STRADA POPESCU (Edelspacher-utca) 34. számú ház üzlettel, lakással sürgősen, olcsón eladó. 3826

Apróhirdetések folytatása a 11-ik oldalon

Brilliansárnt, gyöngyöt, platinát, arany és ezüst árakat és hamis fogsorokat magas áron veszek: Kun ékszerész, Arad.